



MOTOSĂPĂTOARE PROFESIONALĂ RURIS 1300KS





CUPRINS

1. Introducere	4
2. Instrucțiuni de siguranță	5
2.1 Atenționări pe utilaj	5
3. Prezentare generală a utilajului	6
4. Date tehnice	7
5. Montajul	8
6. Alimentarea cu combustibil și ulei	22
6.1 Alimentarea cu ulei	22
6.2 Alimentarea cu combustibil	24
7. Verificări pre-operare	25
8. Perioada de rodaj	25
9. Punerea în funcțiune	26
10. Simptomatică probleme pornire	27
11. Întreținerea	28
12. Ambalarea și depozitarea utilajului	29
12.1 Ambalarea	29
12.2 Depozitarea	29
13. Probleme de funcționare ale motosăpătoarei	30
13. Accesorii compatibile cu utilajul	33
14. Cuplarea accesoriilor	35

14.1	Cuplare plug.....	35
14.2	Cuplare dispozitiv de scos cartofi	35
14.3	Cuplare cultivator	36
14.4	Cuplare rariță reglabilă	36
14.5	Cuplare remorcă	37
14.7	Cuplare semanatoare pe 3 randuri TS3.....	37
14.8	Cuplare semănătoare precizie înalta PTS2	38
14.9	Cuplare suport reglaj adâncime si plug de Îngropat	38
15.	Declarații de conformitate	39

1. INTRODUCERE

Stimate client!

Îți mulțumim pentru decizia de a cumpăra un produs RURIS și pentru încrederea acordată companiei noastre! RURIS este pe piață din anul 1993 și în tot acest timp a devenit un brand puternic, care și-a construit reputația prin respectarea promisiunilor, dar și prin investițiile continue menite să vină în ajutorul clienților cu soluții fiabile, eficiente și de calitate.

Suntem convinși că veți aprecia produsul nostru și vă veți bucura de performanțele sale timp îndelungat. RURIS nu oferă clienților săi doar utilaje, ci soluții complete. Un element important în relația cu clientul este consilierea atât înainte de vânzare, cât și post vânzare, clienții RURIS având la dispoziție o întreagă rețea de magazine și puncte service partener.

Pentru a vă bucura de produsul cumpărat, vă rugăm să parcurgeți cu atenție manualul de utilizare. Prin respectarea instrucțiunilor, o să aveți garanția unei utilizări îndelungate. Compania RURIS lucrează continuu pentru dezvoltarea produselor sale și de aceea își rezervă dreptul de a modifica printre altele forma, înfățișarea și performanțele acestora, fără a avea obligația de a comunica acest lucru în prealabil.

Vă mulțumim încă o dată că ați ales produsele RURIS!

Informații și suport clienți:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

2.1 ATENȚIONĂRI PE UTILAJ



Avertizare! Pericol!



Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizarea acestor utilaje.



Operatorul trebuie să poarte Echipament Personal de Protecție (PPE). Dacă mașina este în uz, trebuie să purtați ochelari de protecție împotriva obiectelor proiectate în aer; trebuie purtate elemente de protecție a auzului cum ar fi casca izolată acustic.



Nu deteriorați manualul. Păstrați-l pentru consultări ulterioare.



Pericol energie electrică.



Nu folosiți soluții inflamabile în apropierea utilajului.



Evitați contactul cu elementele în mișcare ale utilajului.



Evitați zonele cu temperaturi ridicate ale utilajului.



Nu porniți utilajul în spații închise.

3. PREZENTARE GENERALĂ A UTILAJULUI



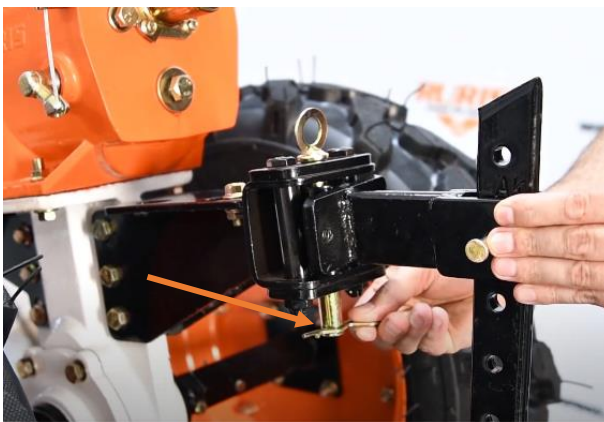
1. Manetă motor stop
2. Manetă ambreiaj
3. Manetă de accelerație
4. Manetă ambreiaj mers înapoi
5. Schimbător viteze
6. Picioar reglaj
7. Ansamblu freze
8. Demaror pornire
9. Bușon rezervor benzina
10. Filtru aer
11. Trusă de scule
12. Manetă reglaj coarne

4. DATE TEHNICE

Descriere		Specificații și parametrii
Denumire produs		1300KS
Motor General Engine		Benzina
Putere		13CP
Greutate(cu cuțite rotative)		171Kg
Capacitate baie ulei motor		1,1L
Capacitate baie ulei transmisie		3L
Consum mediu carburant	Cu cuțite rotative	1,7l/h
Suprafața lucrată	Cuțite rotative	800-1500 mp/h
Adâncime de lucru	Cuțite rotative	100-360 mm
Lățime de lucru	Cultivator rotativ	750 -1250 mm
Greutate de lucru	Greutate maxima de încărcare	1000 Kg
Transport	Viteza	5-10 Km/h

Schimbați uleiul de motor la fiecare 25 ore de funcționare, iar la transmisie la fiecare 50 ore de funcționare sau 6 luni.

5. MONTAJUL



Se montează piciorul de adâncime și se fixează cu bolțul și siguranța.



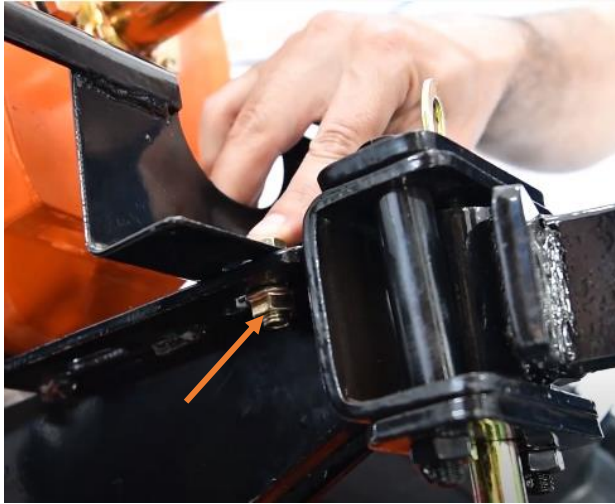
Se desface piulița suportului de coarne.



Se montează suportul de coarne și se fixează cu ajutorul piuliței.



Se fixează coarnele pe suport.



Se montează suportul spate al aripilor.



Se montează suportul față al aripilor.



Se montează aripile și se fixează în șuruburi.



Se montează extensiile aripilor și se fixează în șuruburi.



Se montează bara de protecție față.



Se fixează suportul față al carenei.



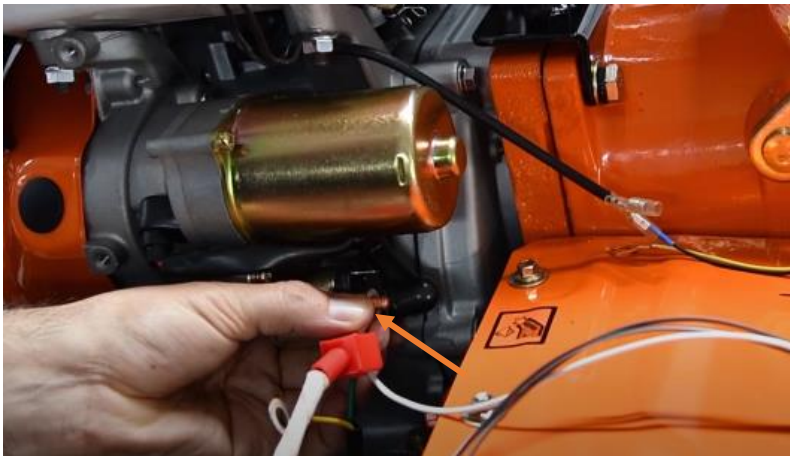
Se desfilează cele trei șuruburi pentru a putea monta suportul spate al carenei.



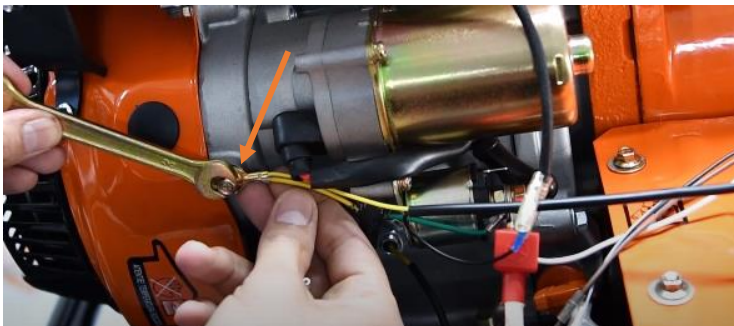
Se fixează suportul spate al carenei.



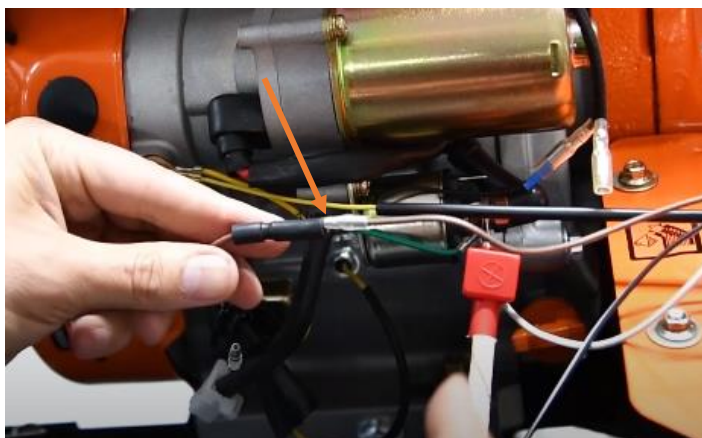
Se montează acumulatorul fixându-se cu șuruburile și piulițele din dotare.



Se fixează cablurile verde, alb și roșu pe borna bobinei.



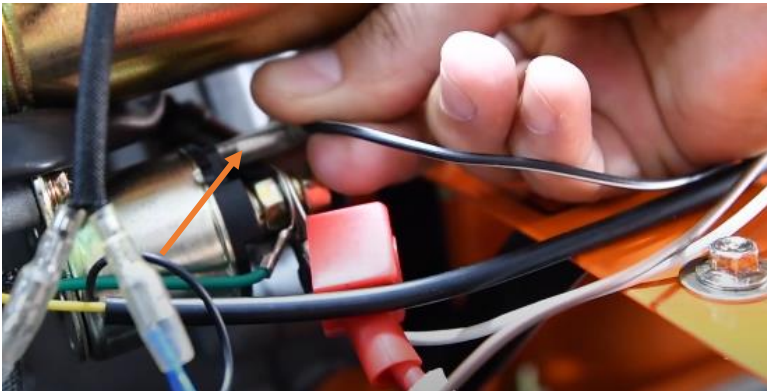
Se fixează cablurile galbene pe blocul motor (carcasa motorului).



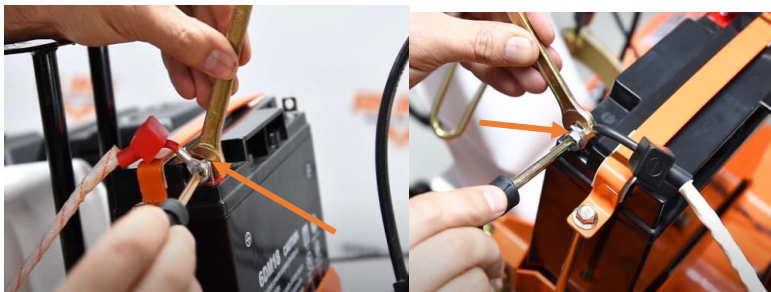
Se conectează cablurile maro între ele.



Se conectează cablurile negre între ele.



Se conectează firul de masă al bobinei.



Se fixează cablurile de alimentare pe baterie. (roșu cu roșu / negru cu negru)



Se conectează borna minus a bateriei la masa utilajului.



Se fixează ornamentul cutiei de viteze.



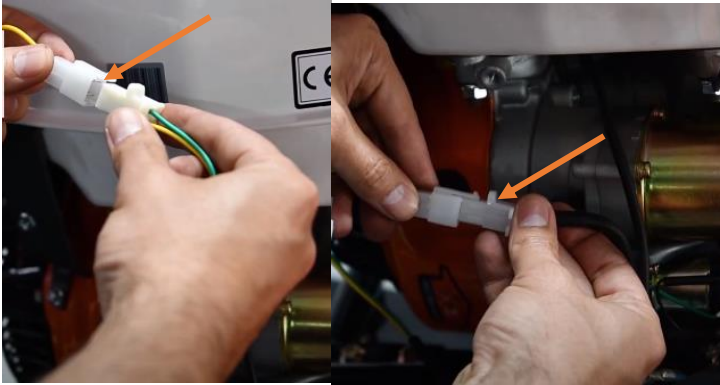
Se fixează ornamentul pe coarne.



Se fixează trusa de scule.



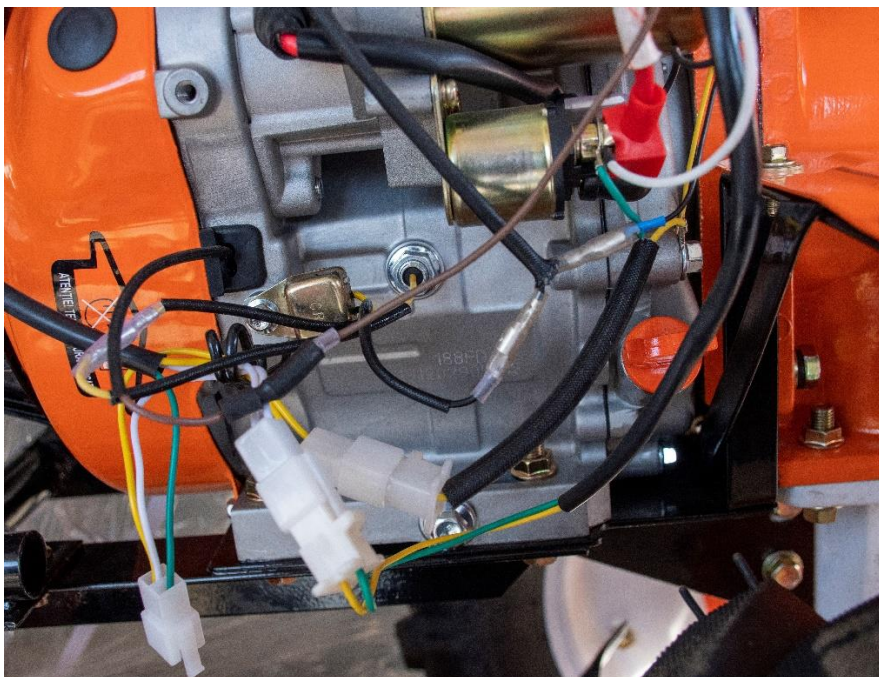
Se fixează partea din față a carenei cu piulițele din dotare.



Se conectează cele 2 mufe pentru far.



Se fixează partea din spate a carenei.



Cablare motosăpătoare.



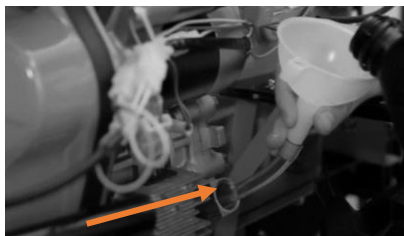
Utilaj montat complet.

6. ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL ȘI ULEI

6.1 ALIMENTAREA CU ULEI

Alimentarea cu ulei a motorului

Înainte de pornirea motorului, alimentați motorul cu ulei RURIS 4T-MAX sau un ulei de clasificare API: CI-4/SL ori superioară acesteia.



Capacitate baie ulei motor 1,1L

Este recomandată schimbarea uleiului după primele 5 ore, urmând după un proces standard la 25 ore.

Nivelul de ulei

Verificarea nivelului uleiului de la motor se face cu motosăpătoarea în poziție orizontală.

Nivelul uleiului trebuie să ajungă până la penultima spiră a filetului bușonului.



În cazul în care nu verificați nivelul de ulei (motor și transmisie) riscați distrugerea motorului și a transmisiei.

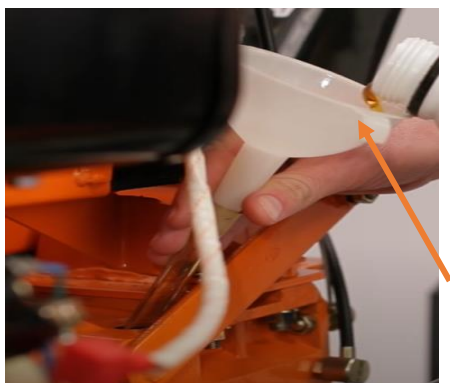
Întotdeauna, înainte de fiecare pornire, trageți ușor de cel mult 4 ori de sfoara demarorului de la motor (butonul de pornire pe poziția OFF) pentru ca uleiul să pătrundă în toate orificiile cilindrilor, supapelor.

În caz contrar, dacă încercați pornirea bruscă a motorului prin tragere directă a sforii demaror, riscați griparea motorului sau avariarea gravă a acestuia.

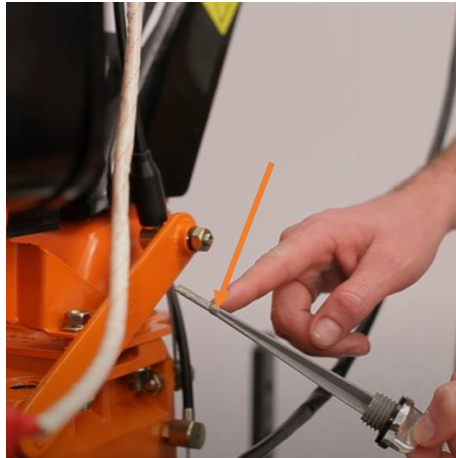
Alimentarea cu ulei a transmisiei

Capacitatea băii de ulei a transmisiei este de 3 L.

Folosiți ulei de transmisie RURIS G-Tronic sau un ulei de clasificare API: GL-4 ori superioară acesteia. Nivelul maxim de ulei al reductorului este la partea inferioară a orificiului de alimentare.



Nivelul optim este indicat pe gradația joiei.



Motosăpătoarea nu este livrată cu ulei în baia reductorului.

**SCHIMBUL DE ULEI LA TRANSMISIE SE FACE LA FIECARE 50 ORE
FUNCTIIONARE SAU 6 LUNI.**

6.2 ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL

Folosiți combustibil de calitate din stații Peco autorizate.

Alimentați cu combustibil tip BENZINĂ FĂRĂ PLUMB de cea mai bună calitate, folosind o pâlnie de metal, în spații deschise și departe de surse de foc sau scântei, care ar putea provoca un incendiu.

ATENȚIE!

Nu alimentați pe sol sau în preajma plantelor, deoarece riscați deteriorarea mediului înconjurător.

7. VERIFICĂRI PRE-OPERARE

1. Verificați dacă toate șuruburile sunt strânse și ajustați-le dacă este cazul.
2. Verificați fiecare mâner al ghidonului (maneta de accelerație, schimbătorul de viteze și marșarier) pentru a verifica funcționalitatea lor. Dacă pozițiile mânelor sunt incorecte, reglați-le pentru a fi în pozițiile corespunzătoare.
3. Mutați schimbătorul de viteze în poziția neutră.
4. Completarea uleiului.
 - Umpleți baia de ulei a motorului cu ulei de lubrifiere RURIS 4T- MAX.
 - Așezați utilajul pe o suprafață plană în timp ce alimentați cu ulei de transmisie în cutia de viteze.
 - Pentru a verifica nivelul de ulei folosiți joja de ulei, uleiul trebuie să fie la nivel maxim.
 - Verificați scurgerile de ulei.
 - Verificați paharul decantor al filtrului de aer.
 - Adăugați ulei în filtrul de aer.
5. Curățați unitatea de praf și murdărie, în special filtrul de aer.
6. Nu este recomandat să folosiți utilajul dacă suprafața de lucru are o înclinație mai mare de 10°.

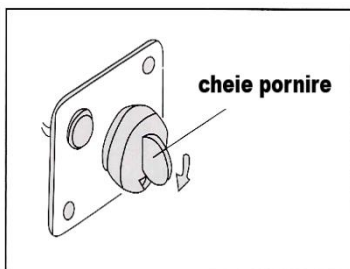
8. PERIOADA DE RODAJ

Motosăpătoarea trebuie să funcționeze 5 ore în sarcină ușoară. După această perioadă, faceți schimbul de ulei atât la transmisie cât și la motor. Alimentați apoi baia de ulei a transmisiei cu ulei RURIS G-Tronic sau un ulei de clasificare API: GL-4 ori superioară acesteia, cât și baia de ulei a motorului cu ulei RURIS 4T-MAX sau un ulei de clasificare API: CI-4/SL ori superioară acesteia.

9. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Pornirea motorului

- Puneți motosăpătoarea în poziție orizontală.
- Verificați presiunea în pneuri 1,5-2 bar (dacă sunt montate roțile de tracțiune)
- Verificați nivelul uleiului, la motor și transmisie, să fie conform instrucțiunilor.
- Alimentați cu benzină rezervorul de combustibil.
- Deschideți la maxim robinetul de benzină situat sub rezervor.
- Poziționați maneta de accelerație la maxim.
- Blocați în poziția strâns maneta de siguranță.
- Poziționați cheia de contact la poziția de START și acționați nu mai mult de 10 secunde. În cazul în care motorul nu pornește verificați încă o dată pozițiile anterioare și apoi puteți acționa cheia de pornire.



ATENȚIE:

- Între momentele pornirii trebuie să existe pauze de minim 20 secunde pentru a nu descărca bateria.
- Nu înclinați motorul mai mult de 15 grade deoarece riscați îmbălsirea filtrului de aer, respectiv pătrunderea uleiului în capul pistonului.
-

Funcționarea la altitudine mare



Performanța se va diminua, iar consumul de combustibil va crește.

Performanța motorului la altitudine mare poate fi îmbunătățită prin montarea în carburator a unui jiclor de carburant, cu diametru mai mic și prin reglarea șurubului de îmbogățire. Dacă utilizați adesea motorul la o înălțime mai mare de 1830 m față de nivelul mării, apălați la dealerul autorizat pentru a realiza modificarea carburatorului.

ATENȚIE! Funcționarea motorului la o altitudine mai mică decât cea corespunzătoare diametrului de jiclor, poate duce la scăderea performanței, supraîncălzire, precum și serioase deteriorări ale motorului ca urmare a amestecului de aer/carburat prea sărac.

10. SIMPTOMATICĂ PROBLEME PORNIRE

- verificați dacă robinetul de combustibil este deschis în poziția indicată
- verificați dacă aveți combustibil în rezervor și dacă este corespunzător (nu trebuie să fie alt fel de combustibil decât cel indicat sau cu vechime mai mare de 1-2 săptămâni)
- verificați dacă maneta de accelerație este acționată la maxim
- verificați dacă filtrul de aer este îmbâcsit cu impurități
- verificați dacă maneta motor-stop este apasată.

Listă întreținerii tehnice a motosăpătoarei

Interval	Zilnic	8h la sarcină	Prima lună sau 25h	A treia lună sau 150h	În fiecare an sau 1001h
Verificarea și înșurubarea bolturilor și piulițelor	O				
Verificarea și reumplerea uleiului de motor	O				
Verificarea uleiului în pahar filtru aer (se curăță și se înlocuiește dacă este necesar)	O				
Curățirea exterioară a motosăpătoarei	O				
Verificarea sistemului de pornire	O				
Reglajul pieselor de control	O				
Piesa de frecare a ambreiajului	O				
Pinioane și rulmenți					O
Schimbul de ulei la motorul benzina/benzina			25h sau 6 luni		
Schimbul de ulei la cutia de viteze și reductor			50h sau 6 luni		

11. ÎNTREȚINEREA

- după fiecare utilizare curățați filtrul de aer și înlocuiți uleiul din camera filtrului, cu unul curat, la nevoie, sau odata cu înlocuirea uleiului din motor.



- după fiecare utilizare curățați cuțitele tăietoare și verificați-le
- după fiecare utilizare ungeți cu vaselină axul pe care sunt fixate cuțitele tăietoare
- reglați cablurile în cazul în care sesizați că cuțitele nu răspund la comenzi sau se opresc în sarcină
- schimb ulei transmisie/motor la fiecare 50/25 ore de funcționare sau 6 luni.

12. AMBALAREA ȘI DEPOZITAREA UTILAJULUI

12.1 AMBALAREA

Ambalarea este făcută în cutii de carton, închise, pentru o deplasare ușoară.

În interiorul acestora găsiți:

- manualul de utilizare
- certificatul de garanție
- motosapa
- trusa de chei

12.2 DEPOZITAREA

- Motosăpătorea trebuie să fie depozitată într-un loc uscat, cu acoperiș și protejată contra umezelii, în încăperi cu geamuri și ventilație corespunzătoare
- Carburantul trebuie golit din rezervor, se închide robinetul de benzină și se lasă utilajul să funcționeze până se consumă tot combustibilul din carburator.
- Părțile metalice active trebuie unse cu vaselină
- Trebuie lăsat uleiul în baia motorului pe timpul depozitării
- Uleiul de motor trebuie înlocuit, dacă motosăpătorea a fost depozitată mai mult de 6 luni.

13. PROBLEME DE FUNCȚIONARE ALE MOTOSĂPĂTOAREI

Problema	Cauza posibilă	Soluționare
Defecțiunea ambreiajului	Deteriorarea manetei de ambreiaj	Înlocuire sau reparație
	Deteriorarea cablului ambreiajului	Înlocuire cu altul nou
	Slăbirea furcii de reglare	Reajustarea cablului sau schimbarea furcii
	Deteriorarea brațului furcii de reglaj	Înlocuire sau reparație
	Ruperea vârfului furcii	Înlocuirea furcii
	*Deteriorarea piesei de fricțiune	Înlocuirea ambreiajului
	*Deteriorarea arcului	Înlocuirea furcii
	*Piesa de fricțiune nu poate cupla	Adăugați o bucsă de reglare în rulment
	Defectarea rulmentului în ambreiaj	Înlocuiți-l cu unul nou, și reumpleți cu ulei de motor, cutia de viteze
După slăbirea ambreiajului, motorul funcționează normal, axul principal al arborelui de transmisie nu mai funcționează sau funcționează încet	* Deteriorarea arcului	Înlocuiți-l cu unul nou
	Deteriorarea furcii	Curățați suprafața de contact și asigurați-vă ca se deplasează liber
	Dereglarea cablului	Reajustați cablul ambreiajului

Problema	Cauza posibilă	Soluționare
Defecțiunea schimbătorului de viteze în toate pozițiile	Slăbirea bolțurilor și piulițelor	Înșurubarea bolțurilor și piulițelor
Defecțiunea axului de cuplare	Uzura în exces a levierului	Înlocuirea acestuia
	Dezaxarea unghiului angrenajului	Înșurubați piulița rotunda
	Uzura în exces a orificiului de fixare a axului	Schimbați suportul brațului
	Mișcarea liberă a axului principal, cauzată de slăbirea bolțurilor	Înșurubați bolțurile
Defecțiunea angrenajului de marșarier	Uzarea furcii de inversare	Înlocuiți-o cu una nouă
	Deteriorarea cablului	Înlocuiți-l cu unul nou
	Slăbirea axului de inversare	Înșurubați bolțurile
	Blocarea furcii	Faceți-o să se miște liber
	Blocarea angrenajului prin slăbirea axului de inversare	Înșurubați bolțul din spatele axului de inversare
	Uzura arcului axului de inversare	Înlocuiți cu un arc nou
	Transformarea axului de inversare	Înlocuiți-l cu unul nou
	Slăbirea bolțurilor din spatele axului de inversare	Înșurubați bolțurile

	Slăbirea axului de inversare și corpul carcasei	Înlocuiți-le cu altele noi
Zgomote ale angrenajului		Înlocuiți-l cu altul nou
	Deteriorarea în exces a angrenajului	Înlocuiți-l cu altul nou
	Slăbirea angrenajului conic, axului de inversare și corpului carcasei	Înlocuiți angrenajul
Uleiul de ungere din spatele carcasei axului principal	Uzarea o-ring-ului din axul principal	Înlocuiți o-ring-ul
	Uzura semeringului	Înlocuiți-l cu unul nou
	Uzura o-ring-ului capișonului	Înlocuiți o-ring-ul
Uleiul de ungere din axul de inversare	Slăbirea bolțurilor	Înșurubați bolțurile
	Uzura o-ring-ului	Înlocuiți o-ring-ul
Uleiul de ungere din axul furcii de inversare	Uzura o-ring-ului	Înlocuiți o-ring-ul
Uleiul de ungere din axul furcii ambreiajului	Uzura o-ring-ului	Înlocuiți o-ring-ul
Uleiul de ungere din axul de schimbare	Uzura o-ring-ului	Înlocuiți o-ring-ul
Uleiul de ungere din conexiunea flanșelor discului	Slăbirea bolțurilor	Înșurubați bolțurile
	Deteriorarea garniturilor	Înlocuiți cu una nouă

Problema	Cauza posibilă	Soluționare
Zgomotul prea mare al angrenajului	Lipsa ulei în transmisie	Verificare nivel și realimentare Dacă persista, mergeți la service autorizat
Blocaj la rotire	Asamblare greșită	Re-asamblare
Supraîncălzire	Lăsarea lubrifiantului în cutie	Reumplere cu ulei de transmisie
	Jocul lateral al angrenajului prea mic	Re-asamblare
	Devierea axială prea mică	Re-ajustare
Ungerea cu ulei din conexiunea cutiei de viteze	Slăbirea bolțurilor de legătură	Înșurubarea bolțurilor
	Deteriorarea manșonului	Înlocuiți-l cu unul nou
	Deteriorarea semeringului	Înlocuiți-l cu semeringul
Ungerea cu ulei din gaura hexagonală a axului de evacuare	Deteriorarea axului de antrenare	Înlocuiți-l cu unul nou
Ungerea cu ulei a orificiului de drenaj	Deteriorarea o-ring-ului	Înlocuirea cu unul nou
	Slăbirea bolțurilor	Înșurubarea bolțurilor
Ungerea corpului carcasei		Sudare sau vopsire

Atenție la pornire!

- Înainte de pornire, schimbătorul trebuie să se afle în poziție neutră.
- Fiți atenți în timpul funcționării motosăpătoarei!
- Acordați atenție cuțitelor rotative
- Păstrați carburantul și lubrifianul curate.
- Deconectați ambreiajul înainte de a schimba viteza motosăpătoarei

Transportul

Pe perioada transportării, alimentarea cu benzina va fi închisă și se va evita înclinarea motosăpătoarei.

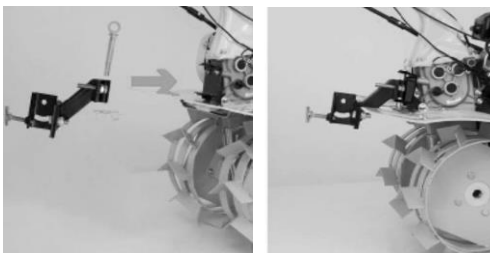
13. ACCESORII COMPATIBILE CU UTILAJUL

Rariță reglabilă 	Plug de îngropat (rariță) TS103 	Dispozitiv de scos cartofi TS 
Cultivator TS103 	Cultivator multifuncțional cu două rarițe 	Dispozitiv de plantat și fertilizat cartofi 
Semănătoare precizie înaltă PTS2 	Semănătoare pe 3 rânduri TS3 	Set roți cauciuc 400x8 TS103 
Plug reversibil REV1 	Set roți cauciuc 500x12 TG 320 	

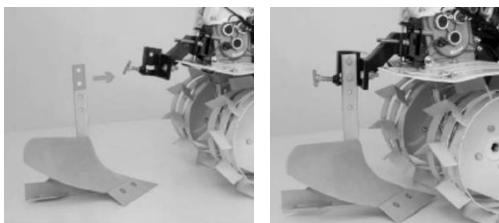
Set roți metalice 400 TG 320 	Set roți metalice 500 TG 320 	Plug TS103 
Set manicot cu blocator TG320 	Set manicot TG 320 	Adaptor accesorii 
Remorcă: Încarcătură: 550 kg 	Remorcă: Încarcătură: 450 kg 	
Accesoriu tractat Navigator 88 	Remorcă: Încarcătură: 750 kg 	

14. CUPLAREA ACCESORIILOR

14.1 CUPLARE PLUG

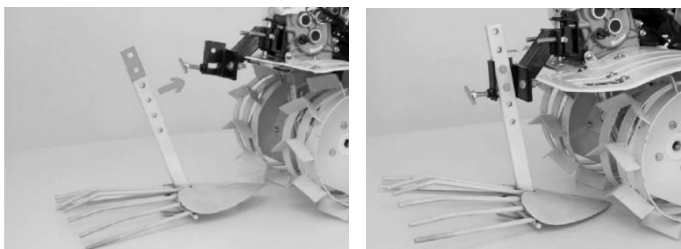


1. Se montează adaptorul de accesorii și se fixează cu bolt.



2. Se cuplează plugul pe adaptor și se fixează cu două șuruburi.

14.2 CUPLARE DISPOZITIV DE SCOS CARTOFI



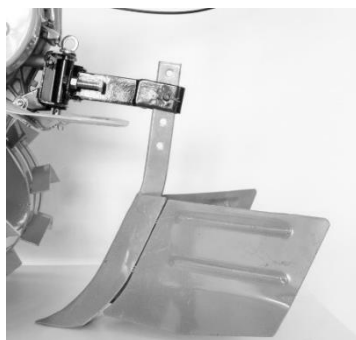
1. Se montează adaptorul de accesorii și se fixează cu bolt.
2. Se montează dispozitivul de scos cartofi și se fixează cu două șuruburi

14.3 CUPLARE CULTIVATOR



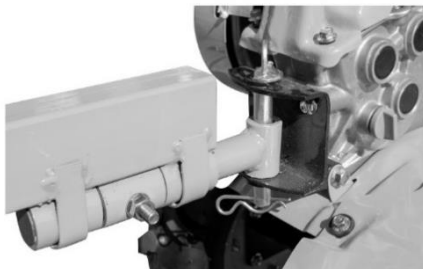
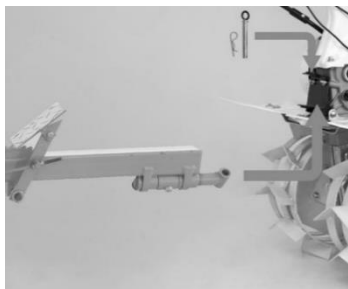
1. Cultivatorul se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare

14.4 CUPLARE RARIȚĂ REGLABILĂ



1. Rarița se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare

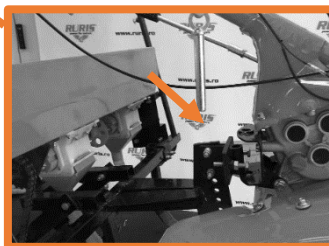
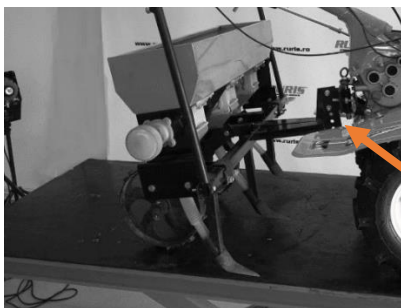
14.5 CUPLARE REMORCĂ



1. Remorca se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare

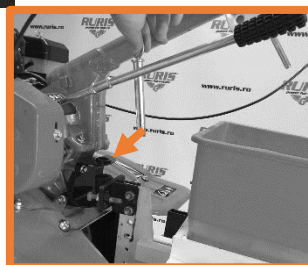
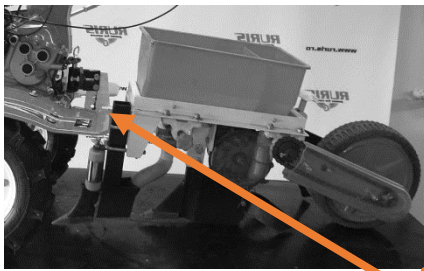
14.7 CUPLARE SEMANATOARE PE 3 RANDURI TS3

1. Semănătoarea se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare



14.8 CUPLARE SEMĂNĂTOARE PRECIZIE ÎNALTA PTS2

1. Semănătoarea se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare



14.9 CUPLARE SUPTOR REGLAJ ADÂNCIME SI PLUG DE ÎNGROPAT

1. Suptorul de reglaj adâncime și plugul se cuplează folosind șuruburile din dotare



15. DECLARAȚII DE CONFORMITATE

DECLARATIA DE CONFORMITATE CE

Producator: SC RURIS IMPEX SRL

Calea Severinului, nr. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare Producție

Descrierea produsului: MOTOSAPATOARE are rolul de prelucrare a solului si alte lucrari, motosăpătoarea fiind componenta energetică de baza, iar freza rotativa cu cutite si alte accesorii echipamentul de lucru efectiv.

Produsul: MOTOSAPATOARE

Numar de serie produs: de la xx1300KS0001 la xx1300KS9999 (unde xx reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie)

Tipul: RURIS

Model: 1300KS

Motor: termic, pe benzina fara plumb, 4 timpi

Putere: 13 CP

Nr. viteze: 2 inainte + 1 inapoi

Nr max de cutite: 32 (4x8 seturi)

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, în conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind condițiile introducerii pe piață a mașinilor, **Directiva 2006/42/CE – mașini; cerințe de siguranță și securitate**, Standardul EN ISO 12100:2010 – Mașini. Securitate, **Directiva 2014/30/UE - privind compatibilitatea electromagnetica** (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019); **Directiva 2000/14/CE** (amendata prin Directiva 2005/88/CE), H.G. 1756/2006 – Emisiile de zgomot în mediul exterior, **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989) - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare** si H.G. 467/2018 privind masurile de aplicare ale Regulamentului mentionat, am efectuat **atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe de siguranță și securitate.**

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Securitatea mașinilor. Concepte de bază, principii generale de proiectare. Terminologie de bază, metodologie. Principii tehnice

SR EN ISO 3744:2011/ EN ISO 3744:2011 - Mașini forestiere și mașini pentru grădinarit. Cod de încercare acustică pentru mașinile echipate cu motor cu ardere internă.

SR EN ISO 11850:2012/ EN ISO 11850:2011- Mașini forestiere. Cerințe generale de Securitate

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Mașini agricole. Securitate.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Mașini agricole. Securitate. Partea 5: Mașini de prelucrat solul cu organe de lucru acționate de motor

SR EN 709+A4:2010/AC:2013 Mașini agricole și forestiere. Motocultoare echipate cu freze purtate, motoprășitoare și freze pe roată(roți) motrică(e). Securitate

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Mașini agricole și forestiere și mașini pentru grădinarit. Mașini ținute cu mâna și cu conductor pedestru. Determinarea riscului de contact cu suprafețele fierbinți

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018- Mașini agricole și forestiere. Motocositori cu operator pedestru. Securitate

SR EN 1679-1+A1:2011/ EN 1679-1:1998+A1:2011- Motoare cu ardere internă cu mișcare alternativă. Securitate. Partea 1: Motoare cu aprindere prin comprimare

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016- Mașini forestiere. Mașini autopropulsate. Cerințe de securitate

EN 14982:2009 – Masini Agricole si forestiere. Compatibilitate electromagnetica.

SR EN 55014-1:2017; 55014-2:2015 – Compatibilitate electromagnetica

SR EN 61000-3-2/2014; 61000-3-3/2013 – Compatibilitate electromagnetica

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

MARCAREA SI ETICHETAREA MOTOARELOR

Motoarele pe benzina cu aprindere prin scanteie recepționate si utilizate pe echipamentele si masinile RURIS, conform **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989)** si a HG 467/2018 sunt marcate cu:

- Marca si numele producătorului: C.D.G.M. Co. Ltd
- Tipul: BS188F
- Numărul aprobării de tip obtinut de producatorul specializat:
e24*2016/1628*2017/656SYB1/P*0086*00
- Numărul de identificare al motorului – numar unic.
- Concept General Engine

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: Craiova, 24.06.2021

Anul aplicarii marcajului CE: 2021

Nr. inreg: 783/24.06.2021

Persoana autorizata si semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al
SC RURIS IMPEX SRL



DECLARATIA DE CONFORMITATE EC

Producator: SC RURIS IMPEX SRL

Calea Severinului, nr. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare Producție

Descrierea produsului: MOTOSAPATOARE are rolul de prelucrare a solului si alte lucrari, motosăpătoarea fiind componenta energetică de baza, iar freza rotativa cu cutite si alte accesorii echipamentul de lucru efectiv.

Produsul: MOTOSAPATOARE

Numar de serie produs: de la xx1300KS0001 la xx1300KS9999 (unde xx reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie)

Tipul: RURIS

Motor: termic, pe benzina fara plumb, 4 timpi

Nr. viteze: 2 inainte + 1 inapoi

Model: 1300KS

Putere motor: 13 CP

Nr max de cutite: 32 (4x8 seturi)

Nivelul de putere acustica (relanti): **85 dB**

(A) Nivelul de putere acustica: **85 dB**

Nivelul de putere acustica este certificat de I.N.M.A Bucuresti prin raportul de incercari nr. 7/05.09.2019 in conformitate cu prevederile Directivei 2000/14/CE amendata prin Directiva 2005/88/CE si SR EN ISO 3744:2011

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova in calitate de producator, in conformitate cu Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE), H.G. 1756/2006 - privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot în mediu produs de echipamente destinate utilizării în exteriorul clădirilor, am efectuat verificarea și atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

- **SR EN ISO 3744:2011** - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică
- **Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piata a masinilor
- **Directiva 2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019);

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul. Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: Craiova, 24.06.2021 Anul aplicarii marcatului CE: 2021

Nr. inreg: 784/24.06.2021

Persoana autorizata si semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al
SC RURIS IMPEX SRL



RURIS 1300 KS

Motoros kapálógép

TARTALOM

Tartalom.....	1. old.
Bevezetés.....	2. old.
Figyelmeztetések.....	3-4. old.
Jellemzők.....	5-6. old.
Fő funkciók.....	7-8. old.
Összeszerelés és üzembehelyezés.....	9-17. old.
Karbantartás.....	18-19. old.
Tárolás.....	20. old.
Működési problémák.....	21-23. old.
CE/EK Nyilatkozatok.....	24-27. old.



Bevezetés

A motoros kapálógép használata előtt olvassa el figyelmesen a kézikönyvet. Ez a kézikönyv a motoros kapagép telepítésének, üzemeltetéséhez, karbantartásához és hibaelhárításához nyújt útmutatást.

Köszönjük, hogy a RURIS termékét és az általa képviselt minőséget választotta!

Információk és ügyfélszolgálat:

Telefon: **0351 820 105**

E-mail: **info@ruris.ro**

FIGYELMEZTETÉSEK

Figyelem! Veszély!



A gépek használata előtt olvassa el a használati útmutatót



Az üzemeltetőnek Személyi Védőfelszerelést (PPE) kell viselnie. A gép használata közben viseljen védőszemüveget a levegőbe jutó tárgyak ellen; használjon hallásvédő eszközöket, például akusztikusan szigetelt fülvédőt, és védősisakot a levegőbe repülő tárgyak ellen.



Használjon kézvédőt (kesztyűt).



Viseljen lábvédőt.



Veszély: A tárcsák, kések veszélyes elemeket dobhatnak fel.



Nyílt lángtól távol tartandó. Ne dohányozzon a gép közelében. Ne öntsön üzemanyagot a gépre. Ne működtesse a motort forgó vagy forró állapotban.



Legyen nagyon óvatos, amikor benzinnel dolgozik.

Tartsa távol a benzint a gyermekektől.

- Lássa el a motort benzinnel, mielőtt elindítja azt. Soha ne távolítsa el a dugót az üzemanyagtartályról és ne öntsön benzint a tartályba, ha a motor jár vagy forró.
- Az üzemanyagellátás során gondoskodjon jól szellőző helyről, a motor pedig legyen kikapcsolva.
- Az üzemanyagellátást kizárólag nyílt területen végezze, és ne dohányozzon üzemanyag-feltöltés vagy üzemanyaghasználat közben.
- Bekapcsolás előtt hagyja lehűlni a motort. A benzingőz vagy a kifröccsent benzin meggyulladhat.
- A motor és a kipufogórendszer működés közben átforrósodik, és a leállítás után egy ideig forró marad. A motor forró alkatrészeivel való érintkezés égési sérüléseket okozhat, és bizonyos anyagok kigyulladásának kockázata áll fenn.
- Ne érintse meg a forró motort vagy kipufogórendszert.
- Karbantartás vagy tárolás előtt hagyja a motort lehűlni.
- Szorítsa meg az üzemanyagtartály és a tartály dugóját.
- Tárolja a benzint kifejezetten erre a célra kialakított tartályokban.
- Ha a benzin kiömlött, ne próbálja meg elindítani a motort, hanem vezesse ki a gépet az érintett területről, és kerülje a tűzforrásokat, amíg a benzingőzök el nem szűnnek.

Cserélje ki a hajtóműolajat 50 óránként és a motorolajat 25 üzemóránként.

JELLEMZŐK

Fő jellemzők

Leírás		Jellemzők és paraméterek
Termék megnevezése		1300KS
Motor General Engine		Benzin
Teljesítmény		13CP
Súly (rotációs kapakésekkel)		171Kg
Motorolajkád kapacitása		1,1L
Hajtóműolajkád kapacitása		3L
Átlag Üzemanyag- fogyasztás	Rotációs késekkel	1,7l/h
Megmunkált felület	Rotációs kések	800-1500 m ² /óra
Munka- mélység	Rotációs kések	100-360 mm
Munkaszé- lesség	Rotációs kultivátor	750 -1250 mm
Munkasúly	Maximális terhelési súly	1000 Kg
Szállítás	Sebesség	5-10 Km/óra

A 1300 KS motoros kapálógép általános kinézete



1. Ábra – A 1300 motoros kapálógép általános kinézete

1. Motorstop
2. Tengelykapcsoló kar
3. Gyorsítókar
4. Tolatókar
5. Sebességváltó
6. Szabályozó láb
7. Kapálókések
8. Indító
9. Benzintartálydugó
10. Légszűrő
11. Szerszámtartó doboz
12. Szárnybeállító kar

A 1300 KS motoros kapálógép FŐ FUNKCIÓI

Rotációs kapák

Szerelje fel a rotációskapa-készüléket a hajtótengely jobb és bal oldalára a szerelőkészlet csapszegei segítségével.



Eke

Az eke használatakor lazítsa meg a kapálógép alvázán található kitémasztóláb beállító csavarját, és kapcsolja hozzá a tartozékot (eke). Az eke előmunkált talajban használható, a talaj ellenőrzése a rotációs kapák segítségével történik, az alábbiak szerint:

- Az eke felszerelése előtt munkálja meg a talajt kb. 1 méteres részen. Ha a kapák azonnal a földbe süllyednek a kések oldalsó védőbetéjeinek legalább a feléig, csak akkor lehet felszerelni és használni az ekét.
- Ellenkező esetben az eke nem fog tudni behatolni a talajba azáltal, hogy csak a felületén halad, mert a talaj kemény és nem megmunkálható.
- A kemény talajokat először a rotációs késekkel kell megkapálni, és csak ezután lehet sikeresen használni az ekét. Ennek eredményeként az elkövetkező években csak az ekét szükséges használni, mivel a talaj darabolásához nem szükséges a forgókés. Az eke megnevezésű tartozékot csak az egész évben megmunkált talajokhoz használja.

Szállítókerekek

1. A szállítókerekeket a kerekek felszereléséhez szükséges elemmel kell felszerelni.
2. **Gumiabroncsnyomás 1,5-2 bar**

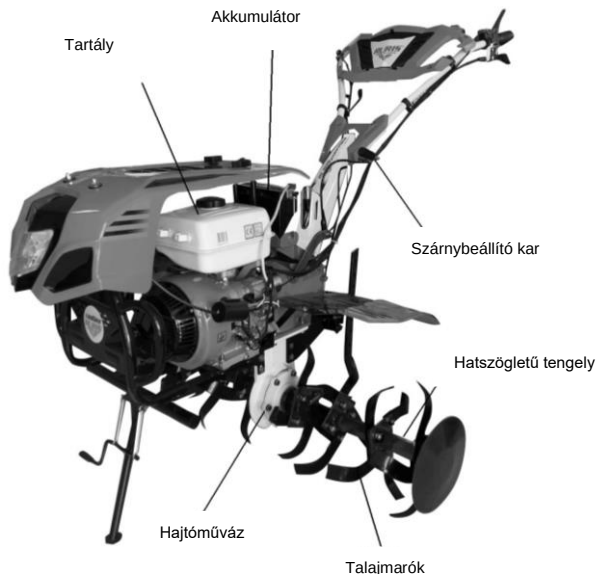
Szállítókerekek felszerelése



3. *Ábra – Rotációs kések felszerelése*

MOTOROS KAPÁLÓGÉP ÖSSZESZERELÉSE ÉS ÜZEMBEHELYEZÉSE

Összeszerelés



4. Ábra – Motoros kapálógép elemeinek felszerelése

1. Szerelje fel a rotációs kapákat a hatszögletű tengelyre a szerelési készletben található rögzítő csapszegekkel és biztosítékokkal.
 2. A szarv magasságát a szarv felemelésével vagy leengedésével állíthatja be, miután a szarv alján található beállító kart kicsavarozta.
 3. A kapálógép motorjának indítása előtt meg kell győződnie arról, hogy teljesítette az alábbi kritériumokat, az alább felsorolt sorrendben:
 - töltse fel a motorolajkádát olajjal az alábbiak szerint (4. pont).
 - ellenőrizze, hogy van-e olaj a hajtóműben és a sebességváltó belsejében, és kizárólag ezt követően töltsse fel az Ruris G-Tronic sebességváltó olajjal, vagy API: GL-4 osztályú olajjal vagy jobb minőségű olajjal – a hajtómű kapacitása 3 liter.
 - lássa el megfelelő üzemanyaggal a kapálógép motorját, és ellenőrizze, hogy nincsenek-e üzemanyagveszteségek (benzin), amelyek tüzet okozhatnak
- szerelje fel a sebességváltó kart

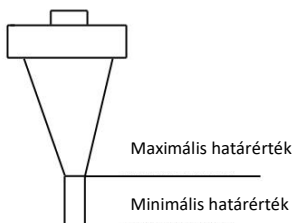
Olajsztint

A motoros kapálógép motorolaj és hajtómű-olaj nélkül kerül kiszállításra.

Minden alkalommal, mielőtt a kapálógéppel dolgozni kezd, ellenőrizze az olajsztintet a motorolaj-kádban (5a. ábra) és a hajtóműolaj-kádban (5. ábra), és töltsse fel azokat a maximális szintre.

Motorolajkád 1,1L

Hajtóműolaj kád 3L

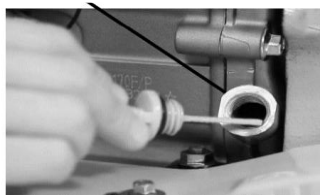


Sebességváltó olajellátó dugó



1. Ábra – Hajtóműolaj-sztint ellenőrzése

Motorolajellátó dugó



5a. Ábra – Motorolajsztint ellenőrzése

Az olajsint (motor és sebességváltó) ellenőrzésének elmulasztása a motor és a sebességváltó károsodásához vezethet.

Akkumulátor felszerelése

Mielőtt az akkumulátort felszerelné a kapálógépre, ellenőrizze, hogy az akkumulátor működőképes, és csak utána rögzítse a gép alvázához.

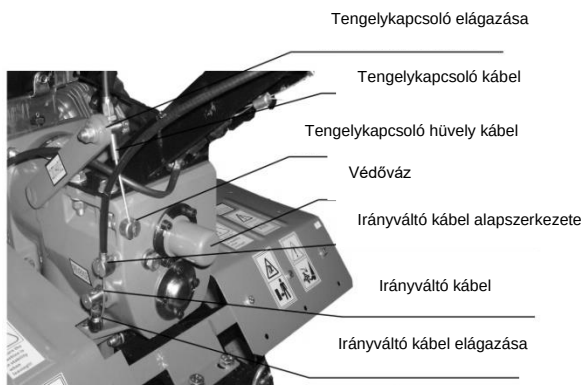
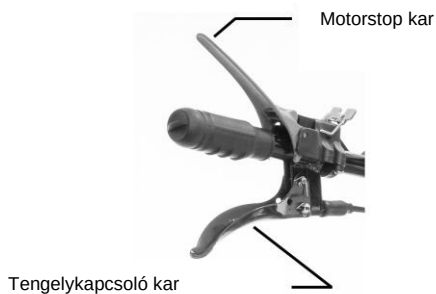
Az elektrolit-ellátást és az akkumulátor ellenőrzését csak a kifejezetten erre a célra kialakított központokban (autóakkumulátor-értékesítési központok) végezze, és nem más, nem engedélyezett helyeken, vagy illetéktelen személyek által.

- helyezze be az akkumulátort
- csatlakoztassa az elektromos kábeleket, a piros (plusz) kábelt csavarral és anyával kell csatlakoztatni az elektromos motorhoz az alábbi ábra szerint, valamint a fekete színű (test) kábelt szüllyesztett fejű csavarral.

Csak az összeszerelés gondos ellenőrzése után lehet bekapcsolni a piros és a fekete színű csatlakozókat (kábeleket) az akkumulátorhoz. Ha a szerelési feltételek nem teljesülnek, akkor fennáll az akkumulátor és a dióda híd, illetve az elektromos motor rövidzárlatának kockázata.

A fenti ellenőrzések után elindíthatja a motort.

Tengelykapcsoló kar felszerelése és beállítása



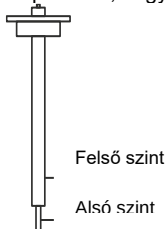
3. Ábra – Tengelykapcsoló kar felszerelése és beállítása

1. Tengelykapcsoló kar beállítása
 - Csavarja ki a meghúzó anyát
 - Forgassa el a csavart az óramutató járásával megegyezően, amíg a védővezeték hüvelye megközelíti a kart.
 - Helyezze be a kábelcsatlakozást a tengelykapcsoló szerelvény hátulján lévő tengelykapcsoló-perselybe, és ellenőrizze, hogy a kábelcsatlakozás bekerül-e a perselybe.
 - Helyezze be a kábelt az alpmű nyílásába, erő kifejtéssel, nyomja meg a tengelykapcsoló villáját és helyezze a kábelcsatlakozást a perselybe.
 - Lazítsa meg a csavart, engedje el a tengelykapcsoló-fogantyút, amíg a tengelykapcsoló rugó ereje vissza nem állítja a fogantyút, majd csavarja vissza az önzáró anyát.
2. A fogaskerekek irányváltó karjának kábelének beállítása
 - Lazítsa meg a csavar összekötő csapját.
 - Forgassa el a csavart az óramutató járásával megegyezően, amíg a védővezeték hüvelye megközelíti a kart.
 - Csatlakoztassa a kábelt a sebességváltó doboz elágazó tengelyének oldalához, és ellenőrizze, hogy a csatlakozó illeszkedik-e az elágazó tengelyének nyílásába.
 - Húzza az elágazó tengelyt az óramutató járásával ellentétes irányba a megfelelő helyzetbe, dugja be a kábelt a sebességváltó perselyének oldalán lévő keskeny nyílásba, és ellenőrizze, hogy a cső feje bekerül-e a perselybe.
 - Lazítsa meg a csavart, engedje el a kart addig, amíg a tengelykapcsoló rugó ereje vissza nem állítja a fogantyút, majd csavarja be az önzáró anyát.
3. Fojtószelep beállítása
 - Állítsa a váltószelepet „STOP” pozícióba - állítsa le a motort
 - Helyezze a fojtószelep-kábelt a motor stabil aljába.
 - Zárja le a huzalt, csavarja a rögzítő csavarokat a stabil alapra
 - Állítsa be a fojtószelep-kábelt abba a pozícióba, amelyben a gyorsítókár eléri a „STOP” pozíciót és a maximális sebesség pozícióját.

Olaj- és üzemanyagellátás és -ellenőrzés

1. Ellenőrizze, hogy az összes csatlakozócsavar meglazult-e vagy sem, és rögzítse az összekötő csavarokat az alábbi táblázatban előírt forgatónyomaték pillanatban (lásd a benzines motor használati utasításában az anyacsavar becsavarozásának forgatónyomatékára vonatkozó adatokat).
2. Ellenőrizze a kezelőrendszer mindegyik karját (csappantyú, tengelykapcsoló, fordítórudak és váltórudak) a könnyű mozgás érdekében. Ha azok nem megfelelő helyzetben vannak, akkor helyezze őket a megfelelő helyzetbe.
3. Állítsa a sebességváltót semleges helyzetbe..
4. Olajellátás:

- töltse fel a motorházat Ruris 4T MAX motorolajjal vagy API: CI-4 / SL osztályú vagy jobb minőségű olajjal.
- helyezze a gépet vízszintes helyzetbe, és töltse fel Ruris G Tronic hajtóműolajjal vagy API: GL-4 osztályú vagy jobb minőségű olajjal, és ellenőrizze olajszintmérő pálcával, hogy az olajszint maximális-e.



7. Ábra – Olajellátás

- csavarja le a légszűrő poharat és töltse meg tiszta olajjal a poharat, az annak lévő körleválasztó szintig.
 - válassza ki a megfelelő kenőanyagot a kapálógép motorja számára, a környezeti hőmérséklettől függően.
5. végezze el az elindítási előkészületeket a felhasználói kézikönyv szerint.

Indítás

FIGYELMEZTETÉS:

Minden indítás előtt, maximum 4 alkalommal húzza meg lassan a motor indítókábelét (a bekapcsoló gomb OFF pozícióban van), ezáltal az olaj minden hengerbe és szelepbbe bejut. Ellenkező esetben, ha durván húzza meg a motor indítókábelét, a motor, a szelepek berágódását vagy annak súlyos megrongálódását kockáztatja.

MEGJEGYZÉS: A sebességváltónak semleges pozícióban kell lennie.

Indítsa be a motort a gép kézikönyvében leírt eljárások szerint.

A tengelykapcsoló kar kézi meghúzásával működtesse a bal oldali kormánykaron lévő tengelykapcsoló kart. Ez kikapcsolja a tengelykapcsolót, valamint a biztonsági kart a kormány fogantyújához rögzíti. Csak ekkor indíthatja el a motort. Ellenkező esetben baleseteket történhet használat közben. A biztonsági kart a felhasználó kezel manuálisan.

MEGJEGYZÉS: Soha ne szerelje szét, ne szerelje le és ne blokkolja a biztonsági kart.

Ha bármilyen hibát észlel a biztonsági kar működésében, a lehető leghamarabb állítsa le a kapálógépet, és menjen el a RURIS hivatalos szervizébe.

- a motornak alapjáraton kell forognia 2-3 percig..
- ellenőrizze, hogy a motor megfelelően működik-e vagy sem. Ha nem működik megfelelően, állítsa le a motort és ellenőrizze azt.

Működés

1. Lassú elmozdulási üzemmód

- húzza be bal kézzel maximálisan a tengelykapcsoló kart
- állítsa vissza jobb kézzel a sebességváltót az 1. sebességfokozatba, és ellenőrizze, hogy visszatér-e a megfelelő pozícióba vagy sem.
- fokozatosan lazítsa a tengelykapcsoló kart, és a kapálógép bekapcsolja a hajtáslánc rendszert
- jobb kezével működtesse megfelelően a fojtószelepet, annak érdekében, hogy az alacsony teljesítményen és 5 km / h sebességgel tudjon működni.

2. Gyors elmozdulási üzemmód

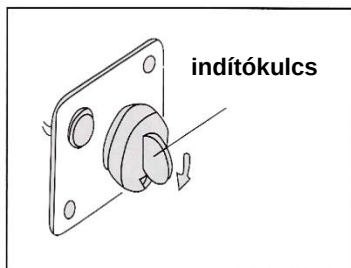
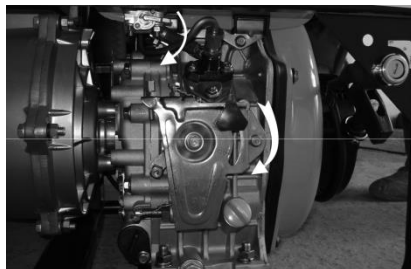
- húzza be bal kézzel maximálisan a tengelykapcsoló kart
- állítsa vissza jobb kézzel a sebességváltót az 2. sebességfokozatba, és ellenőrizze, hogy visszatér-e a megfelelő pozícióba vagy sem.
- fokozatosan lazítsa a tengelykapcsoló kart, és a kapálógép bekapcsolja a hajtáslánc rendszert
- működtesse jobb kézzel megfelelően a fojtószelepet, annak érdekében, hogy az alacsony teljesítményen és 10 km / h sebességgel tudjon működni.

3. Tolatás (hátrafelé)

- húzza be bal kézzel maximálisan a tengelykapcsoló kart
- állítsa vissza jobb kézzel a sebességváltót semleges pozícióba és ellenőrizze, hogy a megfelelő helyzetben van-e. Ezután jobb kezével nyomja meg a tolató tengelykapcsoló kart a jobb kormányon, és bal kezével enyhén engedje el a bal kart
- fokozatosan lazítsa a tengelykapcsoló kart, és a kapálógép elindul hátrafelé (MEGJEGYZÉS: ne engedje el hirtelen a gép bal oldali fogantyúján található hátrameneti kart)
- a sebességváltást az átlagos motorfordulatszámra, és nem a maximális fordulatszámra kell végezni.
- ha le akarja állítani a motort, azt vízszintes felületen végezze

Motorindítás

- 1) Helyezze a gépet vízszintes helyzetbe.
- 2) Ellenőrizze a gumiabroncsnyomást 1,5-2 bar (ha a vontatókerekek vannak felszerelve)
- 3) Ellenőrizze a motor- és a hajtóműolajszintet, az utasításoknak megfelelően.
- 4) Tölts fel az üzemanyagtartályt benzinnel.
- 5) Nyissa meg maximálisan a tartály alatt lévő benzincsapot.
- 6) Állítsa a gyorsítókart maximálisra..
- 7) Állítsa szoros pozícióra a biztonsági kart.
- 8) Állítsa a gyújtáskapcsolót START helyzetbe és működtesse legfeljebb 10 másodpercig. Ha a motor nem indul el, ellenőrizze újra az előző pozíciókat, majd aktiválhatja a start gombot.



FIGYELEM:

- Az akkumulátor lemerülésének elkerülése érdekében legalább 20 másodperces szünetet kell tartani a bekapcsolási időpontok között.
- Ne döntse meg a motort 15 foknál nagyobb mértékben, mert fennáll a légszűrő akadályozásának vagy az olaj dugattyúfejbe való szívárgásának veszélye.

Nagy magasságon való működtetés

A teljesítmény csökken, és az üzemanyag-fogyasztás megnövekedik.

A motor teljesítménye nagy magasságon úgy javítható, ha kisebb üzemanyag-fűvókát helyez a porlasztóba és eszerint állítja be az üzemanyagtöltést szabályozó csavart. Ha gyakran használja a motort 1830 m-nél magasabb tengerszint

feletti magasságban, hívja fel a hivatalos forgalmazót, hogy változtassa meg a porlasztót.

FIGYELEM! Ha a motor a fúvóka átmérőjének megfelelő tengerszint feletti magasságnál alacsonyabb magasságon üzemel, az rossz teljesítményt, túlmelegedést és súlyos motorkárosodást okozhat a rossz levegő/porlasztó-keverés miatt.

Védőszárnyak

A védőszárnyak használata kötelező és szükséges, mivel megakadályozzák a munkahelyi balesetek kockázatát, és megállítják a felhasználó irányába dobott tárgyakat vagy földrészecskéket.

FIGYELEM:

Ügyeljen a motorolaj és a hajtóműolaj szintjére. Töltse fel a motort olajjal, ha az nem elégséges.

A motor vízzel való hűtése nem engedélyezett.

Munka közben a kapálógép nem dönthető meg 15 foknál nagyobb mértékben.

Tilos a kapálógépet köves helyeken üzemeltetni, ez a kés megsérüléséhez vezethet.

Használat után ügyeljen a szennyeződések, foltok letisztítására és a kapálógép felületének megtisztítására, tartsa tisztán a kapálógépet.

Tisztítsa meg gyakran a légszűrőt, és cseréljen motorolajat legfeljebb 25 üzemóránként vagy 6 havonta.

KARBANTARTÁS

A kapálógép üzemeltetése során, a karbantartás és üzemeltetés érdekében, az alábbiakat kell követni, ellenőrizni, karbantartani és beállítani: csapszegek, olajfogyasztás, üzemanyag, légszűrő, automatikus lekapcsoló rendszer.

Bejáratási időszak

- 1) A kapálógépnek maximum 5 órán keresztül, kis terhelésen kell működnie (mindkét oldalon 2 sor késsel), ezt követően ürítse ki az összes kenőanyagot a hajtóolajműkádából és a motorolajkádából. Ezután töltsse fel újra a hajtóművet Ruris G-Tronic hajtóolajműolajjal, vagy API: GL-4 osztályú olajjal, vagy ennél jobb minőségű olajjal, a motor olajkádját pedig Ruris 4t Max olajjal vagy API: CI -4 / SL osztályú olajjal, vagy ennél jobb minőségű olajjal
- 2) Használjon ólommentes benzint a 732 K / ACC kapálógéphez.
- 3) Használat előtt, lehetőség szerint, dekantáljuk és szűrjük át fémszítán a benzint.

A motoros kapálógép műszaki karbantartása

FIGYELMEZTETÉS!: A kapálógép karbantartási vizsgálatának megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a motor leállt-e. A karbantartás ellenőrzését jól szellőző helyen kell elvégezni, hogy elkerülje a gázexpozíciót.

A kapálógép karbantartása

- Figyelje meg és ellenőrizze mindkét oldalon, hogy vannak-e működési zavarok (például szokatlan hangok, túlhevülés, csavarok gyengülése, erős vibráció).
- Ellenőrizze, hogy van-e olaj a motorban, sebességváltó dobozban.
- Ellenőrizze, hogy a motor és a hajtóolajműolaja a maximális szinten van-e.
- Tisztítsa meg a szennyeződésektől és a zsíros foltoktól a gépet és tartozékait.
- Tartsa jó tárolási körülmények között a gépet.

Első karbantartási ciklus (150 működési óránként)

- Teljesítse az összes karbantartási feltételeket minden csere alkalmával
- Tisztítsa meg a sebességváltót és cserélje ki az olajat.
- Ellenőrizze és állítsa be a tengelykapcsolót, a tengelykapcsoló rendszer megfelelően működik, ha több tengelykapcsoló-ellenőrzés, illetve leválasztás kerül elvégzésre

Második karbantartási ciklus (300 működési óránként)

- Teljesítse 300 óránként az összes karbantartási feltételt
- Ellenőrizze az összes alkatrészt és csapágyat, cserélje ki azokat újakra, ha megsérültek.

- Cserélje ki újra a kapálógép egyéb részeit, például a forgótengelyeket vagy csatlakozócsavarokat, ha sérültek.
- A kapálógép műszaki karbantartását és ellenőrzését kizárólag a RURIS hivatalos szervizei végzik.

A kapálógép műszaki karbantartási jegyzéke (az O jelzés a szükséges karbantartást jelzi)

Item	Intervallum	naponta	8 óra munka- végzés után	Első hónap vagy 25 óra után	3 hónap vagy 150 óra után	Minden évben vagy 1001 óra után
Csavarok és anyák ellenőrzése és csavarozása	O					
Motorolaj ellenőrzése és újrátöltése	O					
Olajdiszperzió ellenőrzése			O	O	O	
Olaj ellenőrzése a légszűrő pohárban (tisztítás és csere, ha szükséges)	O					
Kapálógép külső tisztítása	O					
Indítórendszer ellenőrzése	O					
Vezérlőelemek beállítása	O					
Tengelykapcsoló súrlódó eleme	O					
Fogaskerekek és csapággyak						O
Motorolajcsere/benzincsere				25 óra vagy 6 hónap		
Sebességváltó- és hajtóműolaj csere				50 óra vagy 6 hónap		

TÁROLÁS

Ha a kapálógép hosszútávú tárolást igényel, akkor a következő rozsdásodás megelőzési intézkedéseket kell meghozni.

1. A kapálógépet a betonpadló nedvességtől mentes helyiségben tárolja.
2. Tisztítsa meg a portól és a szennyeződésektől a kapálógép felületét.
3. Ürítse ki az üzemanyagot a tartályból.
4. Olajozza meg azokat a területeket, ahol a használat miatt lekopott a festék. Tartsa meg a szerszámkészletet, a garanciabizonylatot és a használati útmutatót

Sebességváltó fogaskerekeinek ellenőrzése

Ha a kapálógép nehezen és hangosan kapcsol, a sebességváltót be kell állítani.

MEGJEGYZÉS:

- húzza meg és lazítsa meg a tengelykapcsolót vagy a tolatókart 2-3 alkalommal a sebességváltás megerősítéséhez. Ha ez nem megfelelő, addig ismételje, amíg megfelelő lesz.
- a kapálógép működése közben lazítsa meg a tolatókart, a megfordítható hajtóműnek szokatlan zaj nélkül kell visszatérnie az eredeti pozícióba, ellenkező esetben a sebességváltó meghibásodhat.

Tengelykapcsoló kábel beállítása

Hosszú használat után a tengelykapcsoló teljesítményét befolyásolhatja az alkatrészek és a tengelykapcsoló villa sűrűlődája.

MEGJEGYZÉS:

- Húzza meg és lazítsa meg a tengelykapcsolót vagy a tolatókart 2-3 alkalommal a sebességváltás megerősítéséhez. Ha ez nem megfelelő, állítsa be újra.
- Ha az ismételt beállítások nem oldják meg a problémát, akkor a kapálógépet kötelezően el kell vinni egy hivatalos szervizbe a hiba beazonosítása végett. Tilos a tengelykapcsoló szétszerelése nem szakképzett személy által, mert az a tengelykapcsoló és a mechanizmus alkatrészeinek romlásához vezethet.

MOTOROS KAPÁLÓGÉP MŰKÖDÉSI PROBLÉMÁI

Tengelykapcsoló működési problémái

MEGJEGYZÉS: ne szerelje szét a sebességváltót. A "*" jelzéssel jelölt problémák esetén forduljon hivatalos RURIS szervizhez.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Tengelykapcsoló meghibásodása	A tengelykapcsoló kar károsodása	Csere vagy javítás
	A tengelykapcsoló kábel sérülése	Cserélje ki
	Beállítótávilla meghibásodása	Állítsa be újra a kábelt vagy cserélje ki a villát
	A beállítótávilla karja sérült	Csere vagy javítás
	A villa hegyének letörése	Csere vagy javítás
	* A súrlódó alkatrész károsodása	Villacsere
	* Rugó károsodása	Tengelykapcsoló cseréje
	* A súrlódó alkatrész nem kapcsolható	Rugó cseréje
	Csapágy meghibásodás a tengelykapcsolóban	Csatlakoztasson egy beállító perselyt a csapágyhoz
A tengelykapcsoló meglazítása után a motor rendesen működik, de a hajtótengely főtengelye már nem vagy lassan működik	* Rugó sérülése	Cserélje ki
	Villa sérülése	Tisztítsa meg az érintkező felületét és ellenőrizze, hogy szabadon mozog-e
	Vezeték sérülése	Állítsa be újra a tengelykapcsoló kábelt

Hajtómű vázának működési problémái

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A sebességváltó hibás működése minden pozícióban	Csavarok és anyák meglazulása	Csavarja be a csavarokat és az anyákat
A tengelycsonk meghibásodása	A kar túlzott kopása	Cserélje ki
	A fogaskerék szögének elmozdulása	Csavarja be a kerek anyát
	A tengely rögzítő nyílásának túlzott kopása	Cserélje ki a kartámaszt
	A főtengely szabad mozgása a csavarok meglazulása miatt	Csavarja be a csapszegeket
Tolató hajtómű meghibásodása	A fordítóvilla kopása	Cserélje ki
	A kábel megkárosodása	Cserélje ki
	A fordítótengely gyengülése	Csavarja be a csapokat
	Villa blokkolása	Engedje szabadon mozogni
	Tengelykapcsoló blokkolása a fordítótengely meglazulása által	Csavarja be a csavart a fordítótengely mögött
	Fordítótengely rugójának kopása	Cseréljen rugót
	Fordítótengely transzformáció	Cserélje ki
	Csapok meglazulása a fordítótengely hátsó részén	Csavarja be a csapokat
Váltótengely meggyengülése	Fordítótengely és váz meglazulása	Cserélje ki
Sebességváltó által kiadott zajok		Cserélje ki
	A sebességváltó túlzott mértékű megrongálódása	Cserélje ki
	A kúpkeresek meghajtó, fordítótengely és váz meglazulása	Cserélje ki a sebességváltót
Kenőolaj a főtengely háza mögött	Főtengely o-gyűrűjének elkopása	Cserélje ki az o-gyűrűt
	Tömítő kopás	Cserélje ki
	Motorháztető o-gyűrűjének elhasználódása	Cserélje ki az o-gyűrűt
Kenőolaj a váltótengelyből	Csapok meglazulása	Csavarja be a csapokat
	O-gyűrű elhasználódása	Cserélje ki az o-gyűrűt
Kenőolaj a váltóvilla tengelyéből	O-gyűrű elhasználódása	Cserélje ki az o-gyűrűt
Kenőolaj a tengelykapcsoló tengelyéből	O-gyűrű elhasználódása	Cserélje ki az o-gyűrűt
Kenőolaj a váltótengelyből	O-gyűrű elhasználódása	Cserélje ki az o-gyűrűt
Írányváltó hajtómű meghibásodása	Csapok meglazulása	Csavarja be a csapokat
	Tömítések megrongálódása	Cserélje ki

Működési problémák

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Sebességváltó által kiadott túl nagy zaj	A sebességváltó súrlódása általi megsérülés vagy javítási hiba okozta sérülés	Újbóli összeszerelés vagy csere
Blokkolás forgáskor	Rossz összeszerelés	Újbóli összeszerelés
Túlmelegedés	Kenőanyag dobozban hagyása	Újratöltés hajtóműolajjal
	Sebességváltó túl kevés mértékű oldalsó mozgása	Újbóli összeszerelés
	Túl alacsony tengelyelhajlás	Újbóli beállítás
Kenőolaj a sebességváltó csatlakozásából	Lazítsa meg a csatlakozó csapszegeket	Csapszegek meglazítása
	Hüvely megrongálódása	Cserélje ki
	Alátét megrongálódása	Cserélje ki az alátétet
Kenőolaj a sebességváltó-csatlakozásból	Csatlakozó csavarok meglazulása	Csapok meghúzása
	A hüvely károsodása	Cserélje ki
	A tömítés károsodása	Tömítés cseréje
Kenőolaj a kipufogó tengely hatszögletű nyílásából	A hajtótengely sérülése	Cserélje ki

Vigyázat az indításnál!

- A sebességváltó indítása előtt annak semleges pozícióban kell lennie.
- Legyen óvatos a kapálógép működése közben!
- Ügyeljen a rotációs késekre
- Tartsa tisztán az üzemanyagot és a kenőanyagot.
- A kapálógép sebességének változtatása előtt válassza le a tengelykapcsolót

Szállítás

Szállítás közben a benzinellátás zárt, és a kapálógép megdöntése kerülendő.

PROFESSIONAL TILLER RURIS 1300KS



CUPRINS

1. Introduction	4
2. Safety instructions	5
2.1 Machine warnings	5
3. Machine overview	6
4. Technical data	7
5. Assembly	8
6. Fuel and oil supply	22
6.1 Oil supply	22
6.2 Fuel supply	24
7. Pre-operation checks	24
8. Running-in period	25
9. Commissioning	25
10. Symptomatic starting problems	27
11. Maintenance	28
12. Packing and storage of machinery	29
12.1 Packing	29
12.2 Storage	29
13. Running problems with the mower	29
13. Accessories compatible with the machine	32
14. Coupling accessories	34

14.1 Plough coupling.....	34
14.2 Coupling potato peeler	34
14.3 Coupling cultivator.....	35
14.4 Adjustable DITCHER coupling.....	35
14.5 Tow coupling	36
14.7 SEED DRILL coupling on 3 rows TS3.....	36
14.8 PTS2 high precision seed drill coupling	37
14.9 Deep control coupling and DITCHER	37
15. Declarations of conformity.....	Error! Bookmark not defined.

1. I NTRODUCTION

Dear customer!

Thank you for your decision to buy a RURIS product and for your trust in our company! RURIS has been on the market since 1993 and in that time has become a strong brand, building its reputation by keeping its promises, but also by continually investing to help customers with reliable, efficient and quality solutions.

We are convinced that you will appreciate our product and enjoy its performance for a long time. RURIS offers its customers not just machines, but complete solutions. An important element in the relationship with the customer is the advice both before and after the sale, RURIS customers have at their disposal a whole network of partner shops and service points.

To enjoy the product you have purchased, please read the user manual carefully. By following the instructions, you will be guaranteed a long use.

RURIS is continuously working on the development of its products and therefore reserves the right to change their shape, appearance and performance, among other things, without prior notice.

Thank you once again for choosing RURIS products!

Information and customer support:

Phone: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. SAFETY INSTRUCTIONS

2.1 MACHINE WARNINGS



Warning! Danger!



Read the instruction manual before using these machines.



The operator must wear Personal Protective Equipment (PPE). If the machine is in use, goggles must be worn to protect against objects projected into the air; hearing protection items such as soundproof headphones must be worn.



Do not damage the manual. Keep it for future reference.



Electricity hazard.



Do not use flammable solutions near the machine.



Avoid contact with moving parts of the machine.



Avoid areas with high machine temperatures.



Do not operate the machine in enclosed spaces.

3. MACHINE OVERVIEW



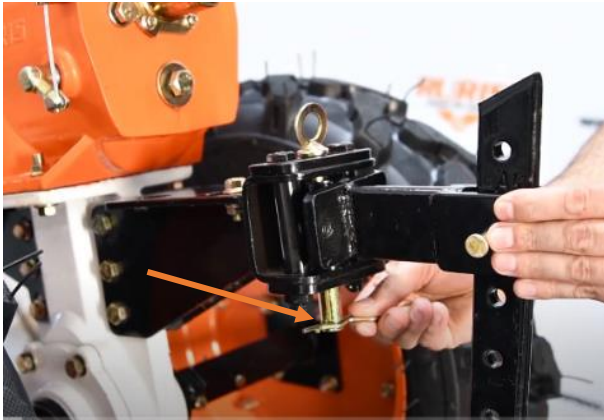
1. Engine stop lever
2. Clutch lever
3. Throttle lever
4. Reverse clutch lever
5. Gearbox
6. Adjustment leg
7. Milling cutter assembly
8. Starter handle
9. Petrol tank cap
10. Air filter
11. Tool kit
12. Horn adjustment lever

4. TECHNICAL DATA

Description		Specifications and parameters
Product name		1300KS
General Engine		Petrol
Power		13CP
Weight (with rotating knives)		171Kg
Engine oil bath capacity		1,1L
Transmission oil bath capacity		3L
Average fuel consumption	With rotary knives	1,7l/h
Worked surface	Rotary knives	800-1500 mp/h
Working depth	Rotary knives	100-360 mm
Working width	Rotary cultivator	750 -1250 mm
Working weight	Maximum load weight	1000 Kg
	Speed	5-10 km/h
Transport		

Change the engine oil every 25 hours of operation and the transmission oil every 50 hours of operation or 6 months.

5. ASSEMBLY



Fit the depth leg and secure with the bolt and safety catch.



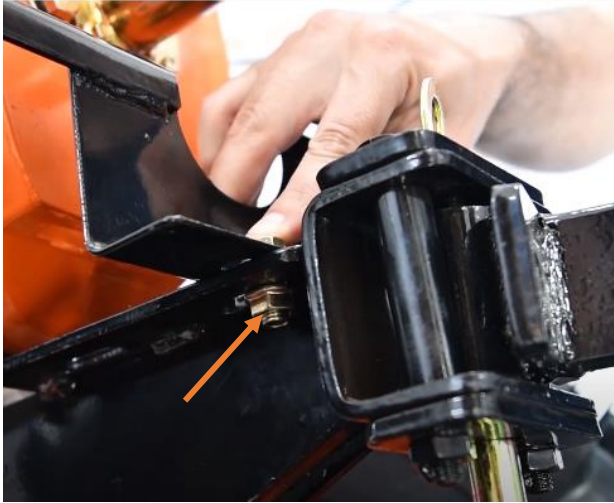
Loosen the horn holder nut.



Mount the horn holder and secure with the nut.



Attach the horns to the support.



Fit the rear wing support.



Fit the front wing support.



Mount the wings and fasten them to the screws.



Mount the wing extensions and fasten them into the screws.



Fit the front bumper.



Attach the front hull support.



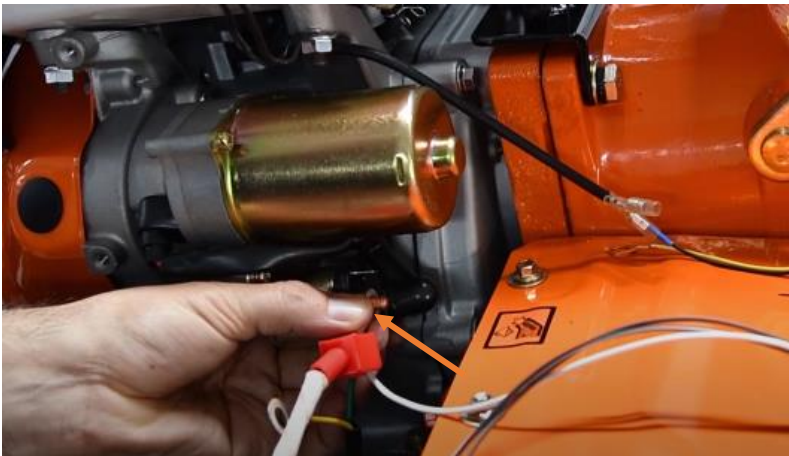
Unscrew the three screws to mount the rear hull support.



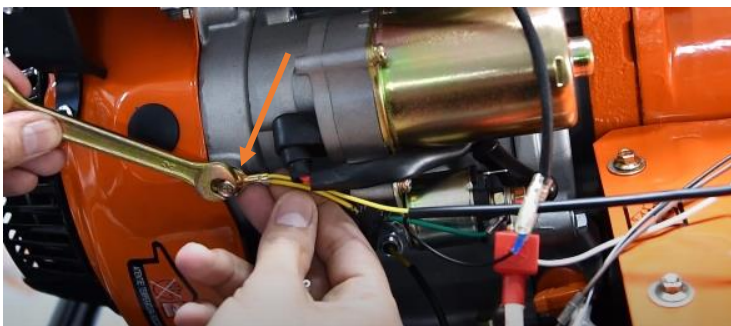
Attach the rear hull support.



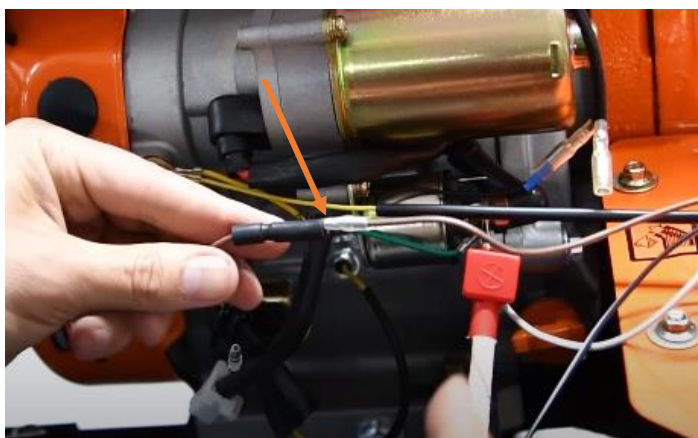
Mount the battery by securing it with the screws and nuts provided.



Attach the green, white and red wires to the coil terminal.



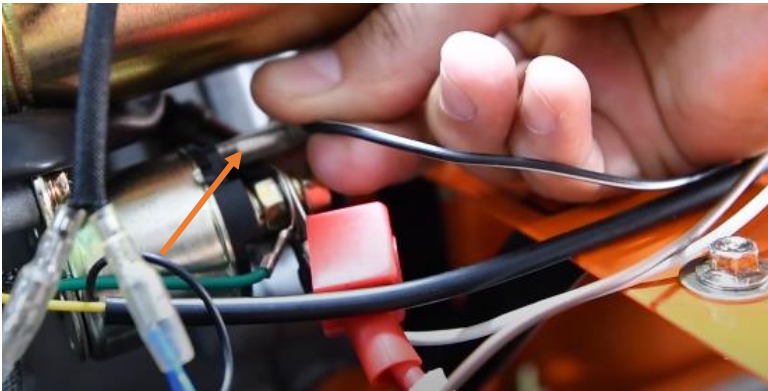
Attach the yellow cables to the engine block (engine housing).



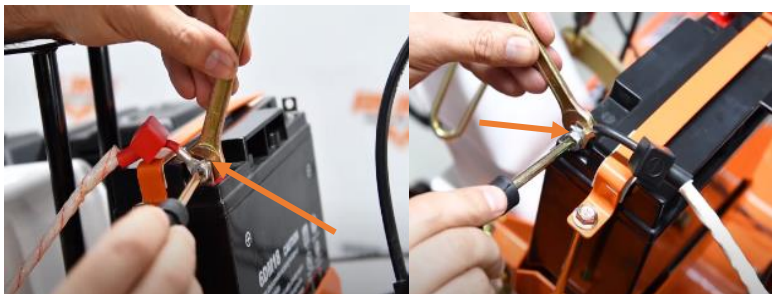
Connect the brown cables together.



Connect the black cables together.



Connect the ground wire of the coil.



Attach the power cables to the battery. (red with red / black with black)



Connect the minus battery terminal to the machine ground.



Attach the gearbox trim.



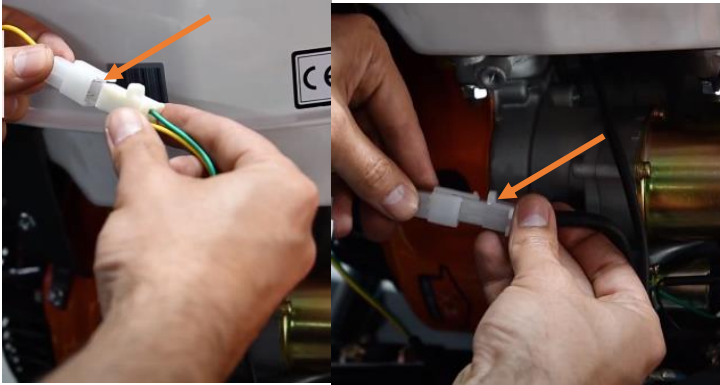
Attach the ornament to the horns.



Attach the tool kit.



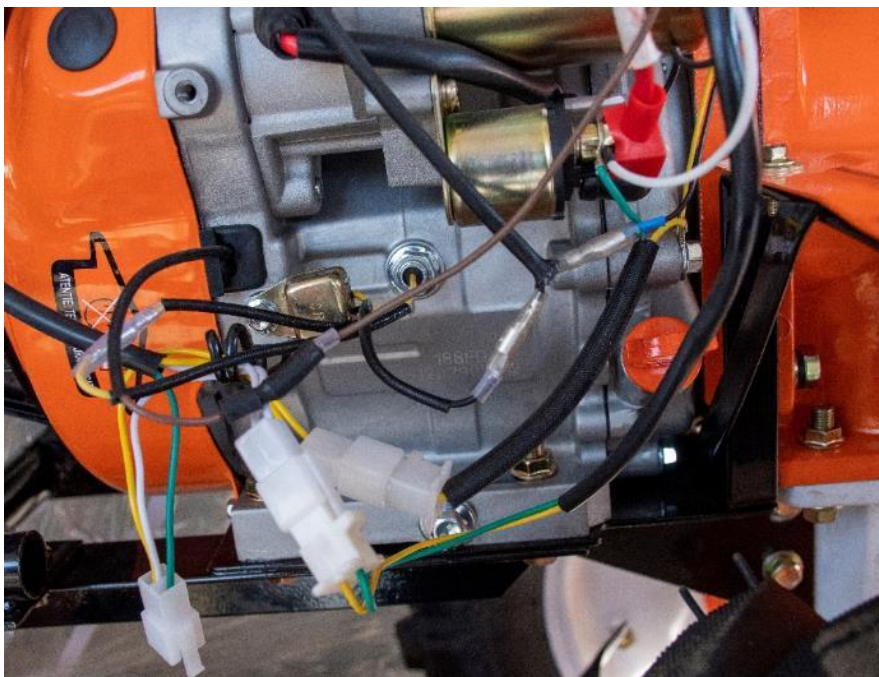
Attach the front of the hull with the nuts provided.



Connect the 2 headlight plugs.



Attach the rear of the hull.



Motorized wiring.



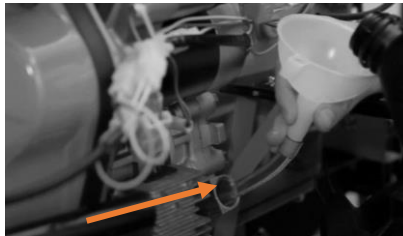
Fully assembled machine.

6. FUEL AND OIL SUPPLY

6.1 OIL SUPPLY

Engine oil supply

Before starting the engine, fill the engine with RURIS 4T-MAX oil or an oil of API classification: CI-4/SL or higher.



Engine oil bath capacity 1,1L

It is recommended to change the oil after the first 5 hours, following a standard process at 25 hours.

Oil level

Check the oil level in the engine with the tiller in the horizontal position.

The oil level should reach to the penultimate thread of the plug thread.



Failure to check the oil level (engine and transmission) may result in engine and transmission damage.

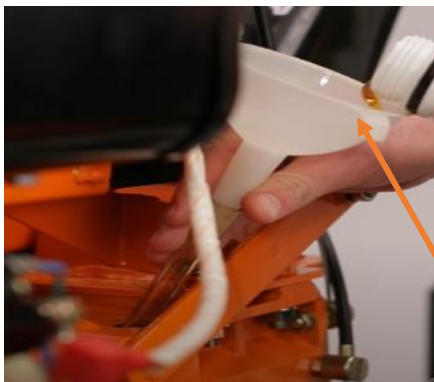
Always, before each start, gently pull the starter rope on the engine at most 4 times (starter button in the OFF position) so that the oil penetrates all cylinder ports, valves.

Otherwise, if you attempt to start the engine suddenly by pulling the starter rope directly, you risk engine seizure or serious engine damage.

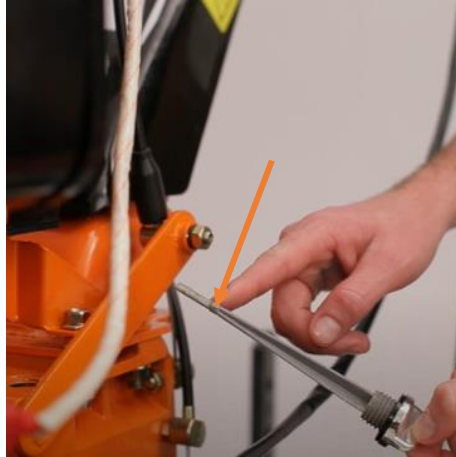
Transmission oil supply

The capacity of the transmission oil bath is 3 L.

Use RURIS G-Tronic transmission oil or an oil of API classification: GL-4 or higher. The maximum oil level of the gearbox is at the bottom of the feed hole.



The optimal level is indicated on the yoke scale.



The mower is not supplied with oil in the gearbox bath.

THE TRANSMISSION OIL IS CHANGED EVERY 50 OPERATING HOURS OR 6 MONTHS.

6.2 FUEL SUPPLY

Use quality fuel from authorised Peco stations.

Fuel with the highest quality UNLEADED GASOLINE type fuel, using a metal funnel, in open spaces and away from sources of fire or sparks, which could cause a fire.

WARNING!

Do not feed on the ground or around plants as you risk damaging the environment.

7. PRE-OPERATION CHECKS

1. Check that all screws are tight and adjust if necessary.

2. Check each handlebar lever (throttle, gearshift and reverse) for functionality. If the handle positions are incorrect, adjust them to be in the proper positions.
3. Move the gearshift to neutral.
4. Oil topping up.
 - Fill the engine oil sump with RURIS 4T- MAX lubricating oil.
 - Place the machine on a flat surface while you feed transmission oil into the gearbox.
 - To check the oil level use the dipstick, the oil must be at full level.
 - Check for oil leaks.
 - Check the air filter decanter cup.
 - Add oil to the air filter.
5. Clean the unit of dust and dirt, especially the air filter.
6. It is not recommended to use the machine if the working surface has an inclination greater than 10°.

8. RUNNING-IN PERIOD

The mower should run for 5 hours under light load. After this period, change the oil in both the transmission and the engine. Then fill the transmission oil sump with RURIS G-Tronic or an oil of API classification GL-4 or higher and the engine oil sump with RURIS 4T-MAX or an oil of API classification CI-4/SL or higher.

9. COMMISSIONING

Starting the engine

- Place the TILLER in a horizontal position.
- Check tyre pressure 1.5-2 bar (if drive wheels are fitted)

- Check the oil level in the engine and transmission to ensure it is as instructed.
- Fill the fuel tank with petrol.
- Open the petrol tap under the tank to the maximum.
- Put the throttle lever in full throttle.
- Lock the safety lever tightly in position.
- Turn the ignition key to the START position and operate for no more than 10 seconds. If the engine does not start check the previous positions once more and then you can operate the ignition key.



WARNING:

- There should be breaks of at least 20 seconds between switch-on times to avoid draining the battery.
- Do not tilt the engine more than 15 degrees as you risk clogging the air filter and oil entering the piston head.

High altitude operation

Performance will decrease and fuel consumption will increase.

Engine performance at high altitude can be improved by fitting a smaller diameter fuel nozzle in the carburettor and adjusting the enrichment screw. If you often use the engine at a height of more than 1830 m above sea level, contact your authorised dealer for carburettor modification.

CAUTION: Operating the engine at an altitude lower than that corresponding to the diameter of the jets can lead to reduced performance, overheating, and serious engine damage due to too lean an air/fuel mixture.

10. SYMPTOMATIC STARTING PROBLEMS

- check that the fuel tap is open in the indicated position
- check that you have fuel in the tank and that it is adequate (no fuel other than that indicated or older than 1-2 weeks)
- check that the throttle lever is fully engaged
- check if the air filter is clogged with impurities
- check that the engine-stop lever is depressed.

List of technical maintenance of the TILLER

Interval	Daily	8h on load	First month or 25h	Third month or 150h	Every year or 1001h
Checking and tightening bolts and nuts	O				
Checking and topping up engine oil	O				
Check oil in air filter cup (clean and replace if necessary)	O				

Cleaning the outside of the lawnmower	O				
Checking the starting system	O				
Adjustment of control parts	O				
Clutch friction part	O				
Sprockets and bearings					O
Oil change in petrol/gasoline engine			25h or 6 months		
Gearbox and gearbox oil change			50h or 6 months		

11. MAINTENANCE

- after each use clean the air filter and replace the oil in the filter chamber with a clean one if necessary or when replacing the oil in the engine.



- after each use clean the cutting knives and check them
- after each use, grease the shaft on which the cutting knives are fixed with Vaseline
- adjust the cables if you notice that the knives do not respond to commands or stop on load

- change transmission/engine oil every 50/25 hours or 6 months.

12. PACKING AND STORAGE OF MACHINERY

12.1 PACKING

Packed in sealed cardboard boxes for easy movement.

Inside you will find:

- user manual
- guarantee certificate
- snowmobile
- kit of keys

12.2 STORAGE

- The mower must be stored in a dry, covered and damp-proof place in rooms with windows and adequate ventilation.
- The fuel should be drained from the tank, the fuel tap turned off and the machine allowed to run until all the fuel in the carburettor is consumed.
- Active metal parts must be greased with Vaseline
- Oil must be left in the engine bath during storage
- Engine oil must be replaced if the mower has been stored for more than 6 months.

13. RUNNING PROBLEMS WITH THE MOWER

Problem	Possible cause	Settlement
	Clutch lever damage	Replacement or repair
	Clutch cable damage	Replacement with a new one
	Weakening the tuning fork	Readjusting the cable or changing the fork

Clutch failure	Damage to the tuning fork arm	Replacement or repair
	Breaking the tip of the fork	Fork replacement
	*Deterioration of the friction part	Clutch replacement
	*Spring damage	Fork replacement
	*Friction piece cannot couple	Add an adjusting bushing in the bearing
After the clutch is released, the engine runs normally, the main shaft of the drive shaft does not work or works slowly	Bearing failure in clutch	Replace it with a new one, and refill the gearbox with engine oil.
	* Spring damage	Replace it with a new one
	Fork damage	Clean the contact surface and make sure it moves freely
	Cable malfunction	Readjust the clutch cable

Problem	Possible cause	Settlement
Gearbox failure in all positions	Loosening bolts and nuts	Screwing bolts and nuts
Coupling shaft failure	Excessive lever wear	Replacing it
	De-angle gearbox	Screw on the round nut
	Excessive wear of the spindle fixing hole	Change arm support
	Free movement of the main spindle caused by loosening of the bolts	Screw the bolts
Failure of the reverse gear	Using the reversing fork	Replace it with a new one
	Cable damage	Replace it with a new one
	Reversing spindle weakening	Screw the bolts
	Locking the fork	Make it move freely
	Gear locking by loosening the reversing shaft	Screw in the bolt behind the reversing shaft
	Reversing spindle spring wear	Replace with a new spring
	Reversing shaft transformation	Replace it with a new one
Reversing spindle weakening	Loosening of the bolts behind the reversing spindle	Screw the bolts
	Reversing spindle and housing body weakening	Replace them with new ones
Gear noises		Replace it with a new one
	Excessive gear damage	Replace it with a new one
	Loosening of bevel gear, reversing shaft and housing body	Replace the gear
Lubricating oil behind the main shaft housing	Wear of the o-ring in the main shaft	Replace the o-ring
	Wear and tear of the semeringer	Replace it with a new one
	O-ring wear of the cap	Replace the o-ring
Lubricating oil in the reversing shaft	Loosening of bolts	Screw the bolts
	O-ring wear	Replace the o-ring

Lubricating oil in the reversing fork shaft	O-ring wear	Replace the o-ring
Lubricating oil in the clutch fork shaft	O-ring wear	Replace the o-ring
Lubricating oil in the shift shaft	O-ring wear	Replace the o-ring
Lubricating oil in the disc flange connection	Loosening of bolts	Screw the bolts
	Seal damage	Replace with a new one

Problem	Possible cause	Settlement
Too much gear noise	Lack of oil in the transmission	Level check and refuelling If it persists, go to an authorized service
Spin lock	Wrong assembly	Re-assemble
Overheating	Leaving lubricant in the can	Transmission oil refill
	Gear side play too small	Re-assemble
	Axial deflection too small	Re-adjustment
Oiling the gearbox connection	Loosening of connecting bolts	Screwing in bolts
	Sleeve damage	Replace it with a new one
	Damage to the seed	Replace it with the semeringer
Oiling the hexagonal hole of the exhaust shaft	Damage to the drive shaft	Replace it with a new one
Oiling the drain hole	O-ring damage	Replacement with a new one
	Loosening of bolts	Screwing in bolts
Lubricating the carcass body		Welding or painting

Attention at start-up!

- Before starting, the gearbox must be in neutral position.
- Be careful when operating the mower!
- Pay attention to rotary knives
- Keep fuel and lubricant clean.
- Disengage the clutch before changing the speed of the mower

Transport

During transport, the fuel supply shall be turned off and the tilt of the tiller shall be avoided.

1. endowment

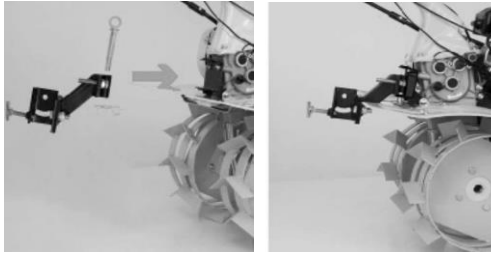
13. ACCESSORIES COMPATIBLE WITH THE MACHINE

Adjustable rarity 	Ditcher TS103 	TS potato peeler 
TS103 cultivator 	Multifunctional cultivator with two rarities 	Rubber wheel set 400x10 TS103 
High precision PTS2 seed drills 	3-row TS3 seed drills 	Rubber wheel set 400x8 TS103 

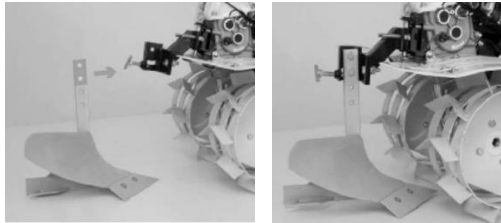
Metal wheel set 350 TS 103 	Metal wheel set 400 TS 103 	Accessory adapter 
Universal manicot set with TS103 blocker 	TS103 universal manicot set 	Water pump for motorboats 731K 
Trailer: Charge : 550 kg 	Trailer: Charge : 450 kg 	Plough TS103 
Navigator Towed Accessory 88 	Trailer: Charge : 750 kg 	

14. COUPLING ACCESSORIES

14.1 PLOUGH COUPLING

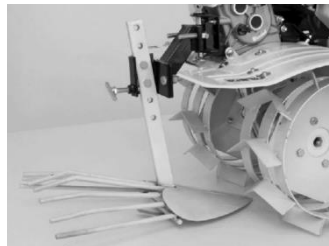


1. Mount the accessory adapter and secure with a bolt.



2. Connect the plow to the adapter and secure with two screws.

14.2 COUPLING POTATO PEELER



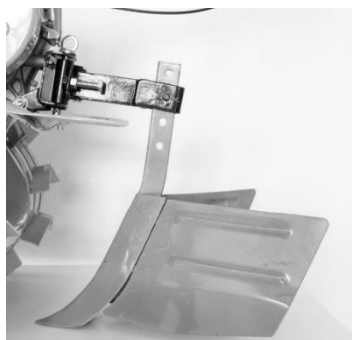
1. Mount the accessory adapter and secure with a bolt.
2. Mount the potato peeler and secure with two screws

14.3 COUPLING CULTIVATOR



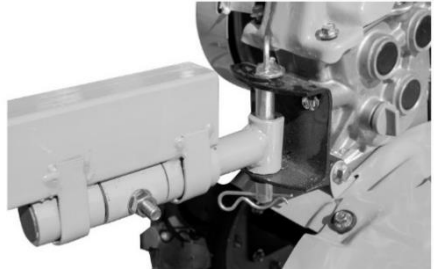
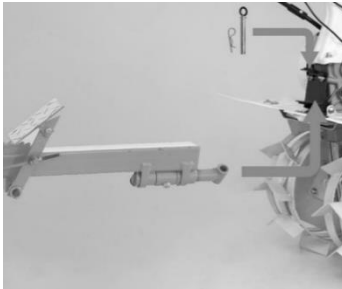
1. The cultivator is coupled using the bolt and the safety provided

14.4 ADJUSTABLE DITCHER COUPLING



1. The ditcher is coupled using the bolt and the safety provided

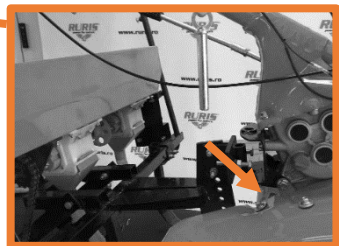
14.5 TOW COUPLING



1. The trailer is coupled using the bolt and the safety provided

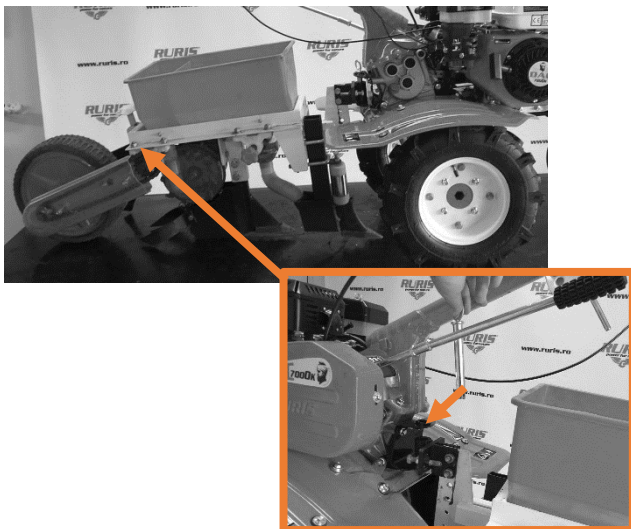
14.7 SEED DRILL COUPLING ON 3 ROWS TS3

1. The seed drill is coupled using the bolt and the safety provided



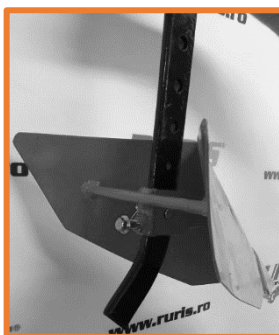
14.8 PTS2 HIGH PRECISION SEED DRILL COUPLING

The seed drill is coupled using the bolt and the safety provided



14.9 DEEP CONTROL COUPLING AND DITCHER

2. The depth adjustment support and plow are coupled using the screws provided



Мотофреза RURIS 1300KS

СЪДЪРЖАНИЕ

Съдържание	стр. 1
Въведение	стр. 2
Предупреждения	стр. 3-4
Спецификации	стр. 5-6
Основни функции	стр. 7-8
Монтаж и въвеждане в експлоатация	стр. 9-17
Поддръжка	стр. 18-19
Съхранение	стр. 20
Проблеми при работа	стр. 21-23
Декларации CE/EC	стр. 24-27



BG

Въведение

Преди да използвате мотофрезата, моля, прочетете внимателно наръчника. Този наръчник представлява ръководство за отстраняване на проблеми при инсталиране, работа и поддръжка на мотофрезата.

Благодарим Ви, че избрахте качеството и продуктите с марка RURIS!

Информация и поддръжка за клиенти:

Телефон: **0351 820 105**

Електронна поща: **info@ruris.ro**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



Предупреждение! Опасност!



Прочетете наръчника с инструкции преди използване на тези съоръжения.



Операторът трябва да носи Лични предпазни средства (ЛПС). Ако машината се използва, трябва да носите защитни очила срещу предмети, проектирани във въздуха; трябва да се носят елементи за защита на слуха като акустично изолирана каска и трябва да се носи защитна каска.



Използвайте защита за ръцете (ръкавици).



Използвайте защита за краката.



Опасност: Опасни елементи, хвърлени при контакт с диска, ножовете.



Пазете на разстояние от открит пламък. Не пушете. Не разливайте гориво. Не зареждайте, докато двигателят работи или е нагрят.

- Внимавайте много, когато работите с бензин.
- Пазете бензина далеч от деца.
- Извършвайте зареждането с бензин преди да включите двигателя. Никога не отстранявайте капачката на резервоара за бензин и не зареждайте бензин, когато двигателят работи или е още топъл.
- Зареждайте в добре вентилирана зона и при изключен двигател.
- Извършвайте зареждането само на открито и не пушете, когато презареждате или използвате гориво.
- Оставете двигателя да се охлажда преди зареждане. Бензиновите пари или разлетият бензин могат да се запалят.
- Двигателят и изпускателната система се нагряват по време на работа и остават така още известно време след изключване. Контактът с горещи компоненти на двигателя може да причини изгаряния и може да запали някои материали.
- Избягвайте докосването на двигателя или нагрятата изпускателна система.
- Оставете двигателя да се охлажда преди да извършите негова поддръжка или складиране.
- Затегнете капачките на резервоара и съда за бензин.
- Съхранявайте бензина в съдове, които са проектирани специално за тази цел.
- Ако се разлее бензин, не се опитвайте да включвате двигателя, а отстранете съоръжението от съответната зона и предотвратете създаването на всякакъв източник на запалване до разсейването на бензиновите пари.

Сменяйте трансмисионното масло на всеки 50 часа работа и моторното масло на всеки 25 часа.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Основни спецификации

Описание		Спецификации и параметри
Наименование на продукта		1300KS
Motor General Engine		Бензин
мощност		13 к.с.
Тегло (с ротационни ножове)		171 кг
Обем маслена вана двигател		1,1 литра
Обем маслена вана трансмисия		3 литра
Среден разход на гориво	С ротационни ножове	1,7 литра/час
Обработена площ	Ротационни ножове	800-1500 кв.м./час
Работна дълбочина	Ротационни ножове	100-360 мм
Работна ширина	Ротационен култиватор	750-1250 мм
Работно тегло	Максимално тегло за зареждане	1000 кг
Транспорт	Скорост	5-10 км/час

Общ поглед на мотофреза 1300KS



Фиг. 1 – Общ поглед на мотофреза 1300KS

1. Изключвател на двигателя
2. Съединителен лост
3. Лост за ускорение
4. Съединителен лост за движение назад
5. Комутатор за скорости
6. Регулиращ крак
7. Ножове копачи
8. Смукач включване
9. Тапа бензинов резервоар
10. Въздушен филтър
11. Кутия за инструменти
12. Лост регулиране кормило

ОСНОВНИ ФУНКЦИИ мотофреза 1300KS

Ротационни копачи

Монтирайте устройството на ротационните копачи от дясната и лявата страна на трансмисионния вал с помощта на болтовете от монтажната кутия.



Плугът

Когато използвате плуга, развийте винта за регулиране на опорния крак, намиращ се върху шасито на мотофрезата, и поставете неговия аксесоар (плуга). Плугът може да се използва в предварително обработена почва, като тази проверка на почвата се извършва с помощта на ротационните копачи по следния начин:

- Преди да монтирате плуга, обработвайте почвата приблизително на 1 метър. Ако копачите потъват веднага в почвата, поне до половината на страничните защитни плочи на ножовете, само тогава ще може да монтирате и използвате плуга.
- В противен случай плугът няма да успее да проникне в почвата, като минава само по повърхността ѝ, тъй като почвата е твърда и необработваема.
- В случай на твърди почви, трябва да се изкопават с помощта на ротационните ножове и едва тогава ще може да използвате успешно плуга. В резултат на това през следващите години ще използвате само плуга, като няма да е необходимо да използвате ротационните ножове за окопаване на почвата. Аксесоарът, наречен „плуг“, се използва само за почви, поддържани през цялата година.

Транспортни колела

1. Транспортните колела се монтират с уширителите за колела.
2. **Налягане в гумите 1,5-2 бара**

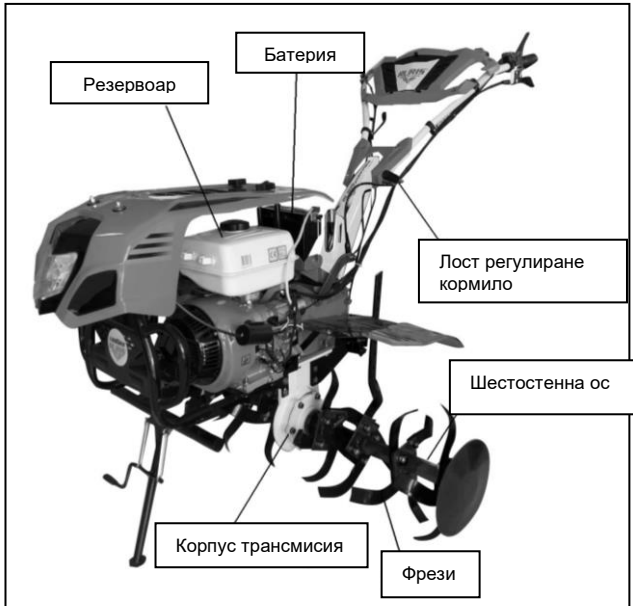
Сглобяване на ротационните ножове



Фиг. 3 – Сглобяване на ротационните ножове

МОНТАЖ И ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА МОТОФРЕЗАТА

Монтаж



Фиг. 4 – Монтаж на елементите на мотофрезата

1. Монтирайте ротационните копачи върху шестостенната ос с болтовете от монтажния комплект и обезопасете ги с предпазители.
2. Регулирането на височината на кормилото се извършва чрез развиване на лоста за регулиране, разположен в основата на кормилото, чрез повдигане или спускане на кормилото.
3. За да включите двигателя на мотофрезата, трябва да се уверите, че отговаря на следните критерии в изброения по-долу ред:
 - заредете ваната на двигателя с масло съгласно техническото описание по-долу (точка 4);
 - проверете дали има масло в тялото на редуктора и скоростната кутия, и само след това заредете трансмисионно масло Ruris G-Tronic или масло с класификация по API: GL-4 или по-добра – обемът на трансмисията е 3 литра;
 - заредете по съответстващ начин с гориво двигателя на мотофрезата и уверете се, че няма загуби на гориво (бензин), които могат да причинят пожар;
 - монтирайте лоста на комутатора за скорости.

Ниво на маслото

Мотофрезата не се доставя със заредено моторно, редукторно или трансмисионно масло.

Всеки път, когато започвате да работите с мотофрезата, проверявайте нивото на маслото в маслената вана на двигателя (Фиг. 5а) и в комплекта на трансмисията (Фиг. 5) и допълвайте до максималното ниво.

Обемът на маслена вана на двигателя е 1,1 Л.

Обемът на маслената вана на трансмисията е 3 Л.



Фиг. 5 – Проверка на нивото на трансмисионното масло



Фиг. 5а – Проверка на нивото на моторното масло

Ако не проверите нивото на маслото (в двигателя и трансмисията), рискувате пълна повреда на двигателя и трансмисията.

Монтаж на акумулатора

Преди да монтирате акумулатора в мотофрезата, трябва да проверите дали батерията е в изправност и само след това ще може да се фиксира върху шасито на мотофрезата.

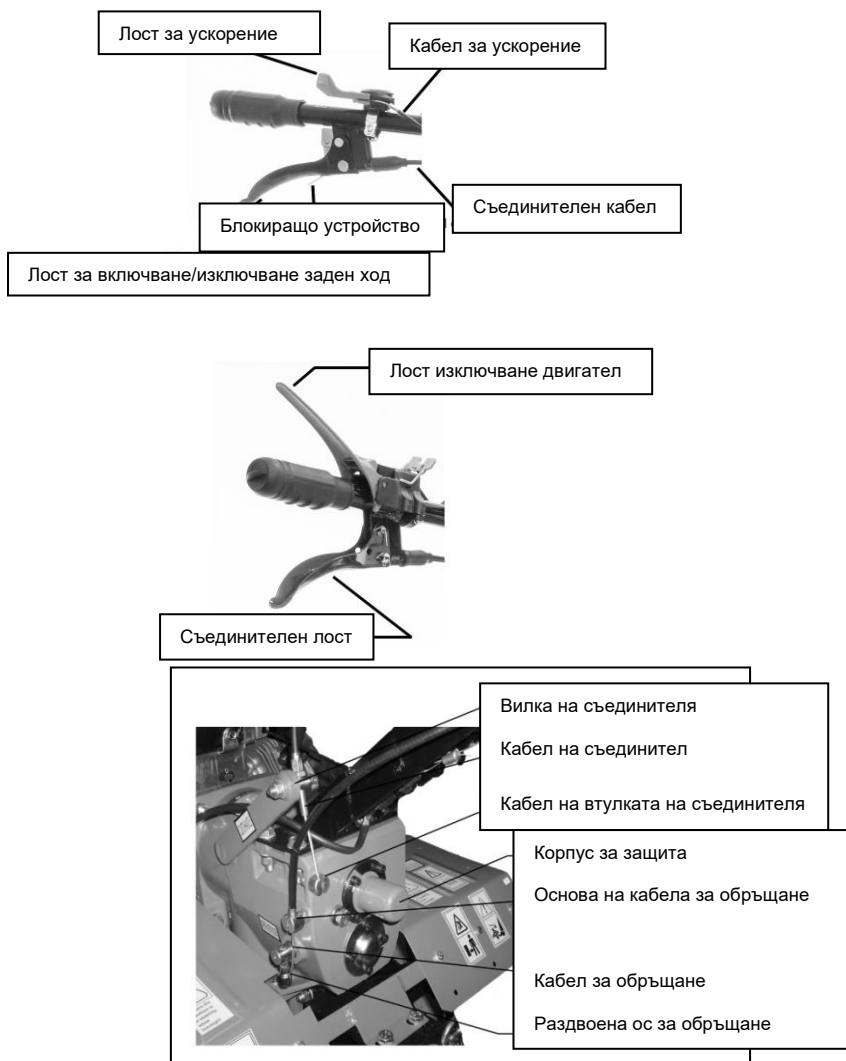
Зареждането с електролит и проверката на акумулатора се извършват само в специално оборудвани центрове (центрове за продажба на акумулатори за автомобили), а не в други неоторизирани помещения, както и от неоторизирани лица.

- позиционира се акумулатора.
- свързват се електрическите кабели, червеният кабел (плюс) се свързва с болт и гайка към електромотора съгласно схемата по-долу, а черният кабел (маса) към болт капак стеблата на клапаните.

Само след внимателна проверка на монтажа може да се премине към закачане на клемите (на кабелите с червен и черен цвят) към акумулатора. Ако не се спазва условието за монтаж, рискувате късо съединение на батерията и диодния мост, електромотора.

След посочените по-горе проверки може да включите двигателя.

Инсталиране и регулиране на съединителния лост



Фиг. 6 – Инсталиране и регулиране на съединителния лост

1. Регулиране на съединителния лост

- Развийте гайката за затягане.
- Завъртете винта по посока на часовниковите стрелки, докато маншонът на кабела за защита се доближи до лоста.
- Поставете кабелната връзка във втулката на съединителя в задната страна на комплекта на редуктора и уверете се, че кабелната връзка влиза във втулката.
- Вкарайте кабела в отвора на основата, със сила, натиснете върху вилката на съединителя и поставете кабелната връзка във втулката.
- Развийте винта, освободете дръжката на съединителя, докато силата на пружината в съединителя регулира повторно дръжката, след което завийте самозакljučващата се гайка.

2. Регулиране на кабела на лоста за смяна на посоката на назъбените колела в кутията

- Развийте болта за връзка на винта.
- Завъртете винта по посока на часовниковите стрелки, докато маншонът на кабела за защита се доближи до лоста.
- Поставете кабела в страничната част на раздвоената ос на скоростната кутия и уверете се, че съединението на връзката влиза в отвора на раздвоената ос.
- Издърпайте раздвоената ос в обратна посока на часовниковите стрелки в правилна позиция, вкарайте кабела в тесния отвор в страничната част на проводящата втулка на скоростната кутия и уверете се, че главата на тръбата влиза в проводящата втулка.
- Развийте винта, освободете лоста, докато силата на пружината в съединителя регулира повторно дръжката, след което завийте самозакljučващата се гайка.

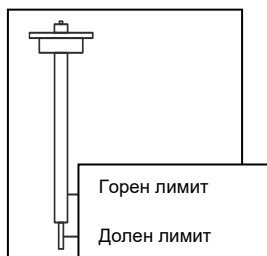
3. Регулиране на кабела за ускорение

- Позиционирайте клапата за смяна в позиция „STOP“ – изключване на двигателя.
- Вкарайте жицата на кабела за ускорение в стабилната основа на двигателя.
- Изолирайте жицата, завийте свързващите болтове към стабилната основа.
- Регулирайте кабела за ускорение многократно, докато лостът за ускорение достигне позиция „STOP“ и максималната позиция за ускорение.

Проверка и зареждане на масло

1. Проверете дали всички свързващи болтове са разхлабени или не и фиксирайте включващите болтове към въртящия момент от таблицата по-долу (относно наръчника с инструкции за бензиновия двигател към въртящия момент за завиване на гайките).
2. Проверете всеки лост на манипулационната система (клапа, съединител, греда за обръщане и греда за смяна), така че да могат да се предвиждат лесно. Ако не се намират в правилната позиция, поставете ги в правилната позиция.
3. Поставете комутатора на скоростната кутия в неутрална позиция.
4. Презареждане на масло:

- заредете картера на двигателя с моторно масло Ruris 4T MAX или с масло с класификация по API: CI-4/SL или по-добра.
- поставете съоръжението в хоризонтална позиция и заредете трансмисионно масло Ruris G-Tronic или масло с класификация по API: GL-4 или по-добра в скоростната кутия от отвора за масло и уверете със щеката, че нивото на маслото е максималното.



Фиг. 7 – Презареждане на масло

- Отворете чашата на въздушния филтър и заредете свежо масло до нивото на кръглия сепаратор в дъното на чашата.
 - Изберете подходящия смазочен материал за двигателя на вашата мотофреза, според околната температура.
5. Извършвайте подготовката за включване съгласно наръчника за употреба.

Включване

ОБРЪЩАНЕ НА ВНИМАНИЕ:

Винаги преди всяко включване дърпайте леко най-много 4 пъти за шнур на стартера от двигателя, така че маслото да проникне във всички отвори на цилиндъра, клапаните. В противен случай, ако опитате рязко включване на двигателя чрез директно дърпане на шнур на стартера, рискувате блокиране на двигателя, клапаните и др. или сериозното им повреждане.

ЗАБЕЛЕЖКА: Комутаторът за скорости трябва да бъде в неутрална позиция.

Включвайте двигателя съгласно процедурите от наръчника на мотофрезата.

Задействайте лоста за безопасност, намиращ се в лявата страна на кормилото, чрез ръчно затягане на съединителния лост. Така съединителят ще бъде изключен, а лостът за безопасност ще се долепи до дръжката на кормилото. Само така може да бъде включен двигателят. В противен случай рискувате възникване на злополука по време на употреба. Лостът за безопасност ще бъде задействан ръчно от потребителя.

ЗАБЕЛЕЖКА: Не демонтирайте, не анулирайте и не заключвайте никога лоста за безопасност.

Ако забележите някакви неизправности, които са се появили при него, изключете незабавно мотофрезата и занесете съоръжението в оторизиран сервиз на RURIS.

- Двигателят трябва да работи при ниска скорост без товар за 2-3 минути.
- Проверете дали двигателят работи нормално или не. Ако работи по несъответстващ начин, изключете двигателя и проверете.

Задействане

1. Бавен начин на предвижване

- с лявата ръка затегнете максимално дръжката на съединителя;
- с дясната ръка дръпнете комутатора назад до скорост 1 и вижте дали стига в правилна позиция или не;
- разхлабете постепенно дръжката на съединителя и мотофрезата ще включи трансмисионната система;
- с дясната ръка действайте по съответстващ начин лоста за ускорение, за да може да работи при ниска мощност, като може да работи при скорост 5 км/час.

2. Бърз начин на предвижване

- с лявата ръка затегнете максимално дръжката на съединителя;
- с дясната ръка бутнете комутатора напред до скорост 2 и вижте дали стига в правилна позиция или не;
- разхлабете постепенно дръжката на съединителя и мотофрезата ще включи трансмисионната система;
- с дясната ръка действайте по съответстващ начин лоста за ускорение, за да може да работи при висока мощност, като може да работи при скорост 10 км/час.

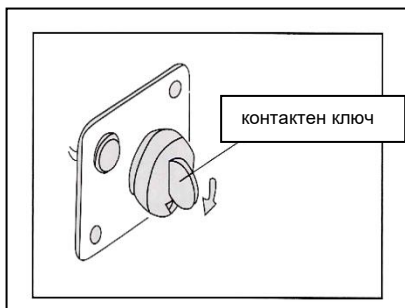
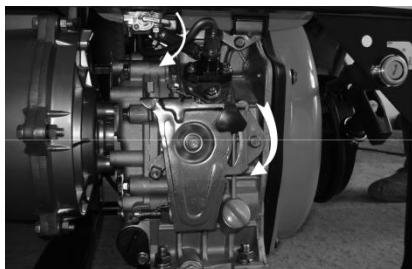
3. Заден ход (движение назад)

- с лявата ръка затегнете максимално дръжката на съединителя;
- с дясната ръка дръпнете комутатора в неутрална позиция и проверете дали стига в правилна позиция или не. След това с дясната ръка натиснете лоста за включване на заден ход, разположен в дясната страна на кормилото, и с лявата ръка освободете леко лявата дръжка;
- разхлабете постепенно съединителния лост и мотофрезата ще може да работи назад (забележка: не разхлабвайте рязко лоста за заден ход, разположен върху лявата дръжка на мотофрезата);
- смяната на скоростите се извършва при средни обороти на двигателя, а не при максимални обороти;
- когато искате да изключите двигателя, това се извършва обикновено върху хоризонтална повърхност.

Включване на двигателя

1. Поставете мотофрезата в хоризонтална позиция.
2. Проверете дали налягането в гумите е 1,5-2 бара (ако са монтирани задвижващите колела).

3. Проверете нивото на маслото, в двигателя и трансмисията, дали е съгласно инструкциите.
4. Заредете бензин в резервоара за гориво.
5. Отворете максимално крана за бензин, намиращ се под резервоара.
6. Позиционирайте лоста за ускорение на максимум.
7. Блокирайте лоста за безопасност в позиция затворено.
8. Позиционирайте контактният ключ в положение START и задействайте за не повече от 10 секунди. Ако двигателят не се включва, проверете отново предходните позиции и след това може да задействате контактният ключ.



ВНИМАНИЕ:

- Между времената на включване трябва да има паузи от минимум 20 секунди, за да не се разрежи батерията.
- Не наклоняйте двигателя на повече от 15 градуса, защото рискувате да запушите въздушния филтър, съответно да проникне масло в главата на буталото.

Работа при голяма надморска височина

Ефективността на работата ще намалее, а разходът на гориво ще се увеличи.

Ефективността на работата на двигателя при голяма надморска височина може да се подобри чрез монтаж в карбуратора на горивен жигльор с по-малък диаметър и чрез регулиране на винта за обогатяване. Ако ще използвате често

двигателя при надморска височина по-голяма от 1830 м, свържете се с оторизирания дилър, за да извърши модифицирането на карбуратора.

ВНИМАНИЕ! Работата на двигателя при по-малка надморска височина от съответстващата на диаметъра на жигльора може да доведе до намаляване на ефективността на работата, до прегряване, както и до сериозни повреди на двигателя вследствие на твърде бедна смес въздух/гориво.

Защитни калници

Използването на защитни калници е задължително и необходимо, тъй като предотвратява риска от трудови злополуки и спира предметите или частиците пръст, които се хвърлят в посока на потребителя.

ВНИМАНИЕ:

Обърнете внимание на проверката на нивото на моторното и трансмисионното масло. Дозаредете масло в двигателя, ако не е достатъчно.

Не се допуска водно охлаждане на двигателя.

По време на работа, мотофрезата не може да се накланя с повече от 15 градуса.

Забранено е да се работи с мотофрезата на каменисти места, като това ще доведе до повреждане на ножовете.

След употреба, обърнете внимание на почистването от замърсявания и петна по повърхността на мотофрезата и поддържайте мотофрезата чиста.

Почиствайте често въздушния филтър и сменяйте моторното масло след максимум 25 работни часа работа или на всеки 6 месеца.

ПОДДРЪЖКА

По време на работа на мотофрезата, за да се поддържа и експлоатира, трябва да се проследяват, проверяват, поддържат и регулират: болтове, разход на масло, гориво, въздушен филтър, система за автоматично изключване.

Период на изпитване

1. Мотофрезата трябва да работи с товар максимум 5 часа при леко натоварване (с два реда фрези от двете страни във вече обработена почва), след това сменете цялото количество масло от скоростната кутия и картера на двигателя. Заредете както скоростната кутия с трансмисионно масло RURIS G-Tronic или с масло с класификация по API: GL-4 или по-добра, така и маслената вана на двигателя с масло RURIS 4T Max или с масло с класификация по API: CI-4/SL или по-добра.
2. Мотофрезата 1300KS трябва да се използва с висококачествен бензин.
3. За предпочитане е преди употреба, бензинът да се прецежда и филтрира през метално сито.

Техническа поддръжка на мотофрезата

ПРЕДУПРЕЖДАВАНЕ! Преди да се започне проверка на поддръжката на мотофрезата, трябва да се провери дали двигателят е изключен. Проверката на поддръжката трябва да се извършва в добре проветриво място, за да се избегне излагането на газ.

Поддръжка на мотофрезата

- Слушайте и вижте дали съществуват неизправности от всяка страна (като необичайни звуци, прегряване и разхлабване на болтовете, силни вибрации).
- Проверявайте дали има масло в двигателя и скоростната кутия.
- Проверявайте маслото в чашата на въздушния филтър дали е свежо и дали нивото му е до знака.
- Проверявайте дали маслото в двигателя и скоростната кутия са на максималното ниво.
- Почиствайте замърсяванията и мазните петна от механизма и неговите аксесоари.
- Поддържайте го при добри условия за съхранение.

Първи цикъл на поддръжка (след всеки 150 часа работа)

- Изпълнете всички условия за поддръжка при всяка смяна.
- Почиствайте скоростната кутия и сменете маслото.
- Проверявайте и регулирайте съединителя, проверявайте дали системата за включване на скорости работи по съответстващ начин чрез множество проверки за включване и изключване на скорост.

Втори цикъл на поддръжка (след всеки 300 часа работа)

- Изпълнете всички условия за поддръжка на всеки 300 часа.

- Проверявайте всички комплекти и лагери, сменете ги с нови, ако е установено, че са повредени.
- Ако са повредени други части на мотофрезата, като например ротационните копачи или свързващите болтове, сменете ги с нови.
- Техническата поддръжка и техническият преглед на мотофрезата ще се извършват само в оторизирани сервиси на RURIS.

Списък на техническата поддръжка на мотофрезата (маркировката О представлява необходимата поддръжка)

Интервал от време Действие	ежедневно	8 часа с товар	Първия месец или 25 часа	Третия месец или 150 часа	Всяка година или 1001 часа
Проверка и завиване на болтовете и гайките	О				
Проверка и зареждане на моторно масло	О				
Проверка на дисперсията на маслото		О	О	О	
Проверка на маслото в чашата на въздушния филтър (почиства се и се сменя, ако е необходимо)	О				
Външно почистване на мотофрезата	О				
Проверка на системата за включване	О				
Регулиране на частите за контрол	О				
Триеща част на съединителя	О				
Зъбчати колела и лагери					О
Смяна на маслото на бензиновия двигател/бензин			25 часа или 6 месеца		
Смяна на трансмисионното и редукторното масло			50 часа или 6 месеца		

СЪХРАНЕНИЕ

Когато мотофрезата изисква дългосрочно съхранение, ще се прилагат следните мерки, за да се избегне ръждата.

1. Съхранявайте мотофрезата в стая, която е защитена от влага и има подова настилка.
2. Почиствайте праха и мръсотията по повърхността на мотофрезата.
3. Изпразнете горивото от резервоара.
4. Смажете превантивно с масло местата, където боята е била отстранена поради употреба. Съхранявайте комплекта инструменти, гаранционната карта и наръчника с инструкции.

Проверка на зъбчатите механизми в скоростната кутия

Когато мотофрезата се включва трудно и шумно, е необходимо регулиране на зъбчатите механизми.

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Затегнете и разхлабете лоста на съединителя или този за заден ход 2-3 пъти, за да се потвърди работата на зъбчатия механизъм. Ако е несъответстваща, регулирайте лоста, докато съответства.
- Когато работи мотофрезата, разхлабете лоста за заден ход и реверсивният зъбчат механизъм трябва да се върне в първоначалната позиция и без необичайни шумове, като в противен случай може да повредите зъбчатия механизъм.

Настройка на кабела на съединителя

След определено време на използване, ефективността на работата на съединителя може да бъде засегната заради износване на триещите се части и на вилката на съединителя.

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Затегнете и разхлабете дръжката на съединителя 2-3 пъти, за да се потвърди работата на съединителя. Ако е несъответстваща, регулирайте я отново.
- Ако многократните регулировки не разрешат проблема, тогава е задължително представянето на мотофрезата в оторизиран сервис, за да се открие неизправността. Демонтажът на съединителя от неспециализирано лице, което може да доведе до повреждане на съединителя и на частите на механизма, е забранен.

ПРОБЛЕМИ ПРИ РАБОТА НА МОТОФРЕЗАТА

Проблеми при работа на съединителя

Забележка: Не разглобявайте сами комплекта на съединителя. За да разрешите отбелязаните със "*" проблеми, трябва да отидете в оторизирани сервиси на RURIS.

Проблем	Възможна причина	Разрешаване на проблема
Неизправност на съединителя	Повреждане на съединителния лост	Смяна или ремонт
	Повреждане на кабела на съединителя	Смяна с нов
	Разхлабване на вилката за регулиране	Повторно регулиране на кабела или смяна на вилката
	Повреждане на рамото на вилката за регулиране	Смяна или ремонт
	Счупване на върха на вилката	Смяна на вилката
	* Повреждане на триещата се част	Смяна на съединителя
	* Повреждане на пружината	Смяна на вилката
	* Триещата се част не може да се включва.	Добавете една втулка за регулиране в лагера.
След разхлабване на съединителя двигателят работи нормално, основната ос на трансмисионния вал не работи вече или работи бавно.	Повреждане на лагера в съединителя	Сменете го с нов и заредете отново трансмисионно масло в скоростната кутия.
	* Повреждане на пружината	Сменете я с нова.
	Повреждане на вилката	Почистете контактната повърхност и уверете се, че се движи свободно.
	Нарушаване на регулировката на кабела	Регулирайте повторно кабела на съединителя.

Проблеми при работа в корпуса на трансмисията

Проблем	Възможна причина	Разрешаване на проблема
Повреждане на комутатора за скорости във всички позиции	Разхлабване на болтовете и гайките	Завиване на болтовете и гайките
Повреждане на оста за включване на скорости	Прекомерно износване на лоста на смукача	Негова подмяна
	Разцентроване на ъгъла на зъбчатия механизъм	Завийте кръглата гайка.
	Прекомерно износване на отвора за фиксиране на оста	Сменете поставката на рамото.
	Свободно движение на основната ос, причинено от разхлабване на болтовете	Завийте болтовете.
Повреждане на зъбчатия механизъм за заден ход	Износване на вилката за обръщане	Сменете я с нова.
	Повреждане на кабела	Сменете го с нов.

	Разхлабване на оста за обръщане	Завийте болтовете.
	Блокиране на вилката	Направете така, че да се движи свободно.
	Блокиране на зъбчатия механизъм чрез разхлабване на оста за обръщане	Завийте болта от задната страна на оста за обръщане.
	Износване на пружината на оста за обръщане	Сменете с нова пружина.
	Преобразуване на оста за обръщане	Сменете я с нова.
Разхлабване на оста за обръщане	Разхлабване на болтовете от задната страна на оста за обръщане	Завийте болтовете.
	Разхлабване на оста за обръщане и на корпуса	Сменете ги с нови.
Шумове на зъбчатия механизъм		Сменете го с нов.
	Прекомерно износване на зъбчатия механизъм	Сменете го с нов.
	Разхлабване на коничния зъбчат механизъм, на оста за обръщане и на корпуса	Сменете зъбчатия механизъм.
Смазочното масло от задната страна на корпуса на основната ос	Използване на О-пръстена от основната ос	Сменете О-пръстена.
	Износване на семеринга	Сменете го с нов.
	Износване на О-пръстена на кожух капака	Сменете О-пръстена.
Смазочното масло от оста за обръщане	Разхлабване на болтовете	Завийте болтовете.
	Износване на О-пръстена	Сменете О-пръстена.
Смазочното масло от оста на вилката за обръщане	Износване на О-пръстена	Сменете О-пръстена.
Смазочното масло от оста на вилката на съединителя	Износване на О-пръстена	Сменете О-пръстена.
Смазочното масло от оста за смяна	Износване на О-пръстена	Сменете О-пръстена.
Смазочното масло от връзката на фланците на диска	Разхлабване на болтовете	Завийте болтовете.
	Повреждане на уплътненията	Сменете с ново.

Проблеми при работа

Проблем	Възможна причина	Разрешаване на проблема
Твърде голям шум на зъбчатия механизъм	Липса на масло в трансмисията	Проверка на нивото и презареждане Ако продължава, отидете в оторизиран сервиз.
Блокиране при въртене	Грешно сглобяване	Повторно сглобяване
Прегряване	Оставяне на смазочния материал в кутията	Презареждане на трансмисионно масло
	Твърде малък луфт на зъбчатия механизъм	Повторно сглобяване
	Твърде малко аксиално отклонение	Повторно регулиране
Смазване с масло от връзката на скоростната кутия	Разхлабване на болтовете за връзка	Завиване на болтовете
	Повреждане на маншона	Сменете го с нов.
	Повреждане на семеринга	Сменете семеринга.
Смазване с масло от шестостенната дупка на оста за извеждане	Повреждане на оста за задвижване	Сменете я с нова.
Смазване с масло на отвора за дренаж	Повреждане на О-пръстена	Смяна с нов
	Разхлабване на болтовете	Завиване на болтовете
Смазване на корпуса		Заваряване или боядисване

Внимание при включване!

- Преди включване на машината комутаторът трябва да се намира в неутрална позиция.
- Внимавайте по време на работа на мотофрезата!
- Обърнете внимание на ротационните ножове.
- Пазете горивото и смазочния материал чисти.
- Разкачете съединителя преди да смените скоростта на мотофрезата.

Транспортиране

По време на транспортиране захранването с бензин ще бъде прекъснато и трябва да се избегне накланянето на мотофрезата.

Motokultivator

RURIS 1300 KS

SADRŽAJ

Sadržaj	st.1
Uvod	st.2
Specifikacije	st. 5-6
Glavne funkcije	st 7-8
Instalacija i puštanje u rad	st 9-17
Održavanje	st.18-19
Skladištenje	st 20
Problemi u funkcionisanju	st21 -23
Izjave EK / EK	st 24-27

UVOD

Pre upotrebe motokultivatora, pažljivo pročitajte uputstvo. Ovaj priručnik je vodič za rešavanje problema instalacije, rada i održavanja motokultivatora.

Hvala vam što ste odabrali kvalitet i proizvode brenda RURIS!

Informacije i korisnička podrška:
Telefon: 0351 820 105
E-mail: info@ruris.ro

UPOZORENJE



Upozorenje! Opasnost!



Pročitajte ovo uputstvo pre upotrebe ovih mašina.



Operator mora nositi ličnu zaštitnu opremu (PPE). Ako je mašina u upotrebi mora da nose zaštitne naočare dizajnirane protiv projektovanih čestica u vazduhu; mora da se nose zaštitni tamponi za sluh, kao što je zvučno izolovani šlem i kaciga za zaštitu od letećih čestica.



Koristite zaštitu za ruke(rukavice).



Koristite zaštitu za noge.



Opasnost: Opasni elementi koji su izbačeni od udarca diskova, noževa.



Držite se dalje od otvorenog plamena. Ne pušite. Nemojte prosipati gorivo. Ne napajati dok je motor u radu ili vruć,

Budite pažljivi kada radite sa benzinom. Držite benzin što dalje od dece.

- Napuni motor sa benzin pre pokretanja motora. Nikada ne uklanjajte poklopac iz rezervoara za gorivo ili odložite benzin kada je motor u radu ili u toplom stanju.
- Napunite motor sa benzin samo u dobro provetrenu prostoriju i sa isključenim motorom.
- Napunite motor sa benzin samo na otvorenom prostoru i ne pušiti kada se gorivo koristi.
- Dozvolite da se motor ohladi pre nego što ga napunite benzinom. Gorivo ili gasovi benzina mogu se upaliti.
- Motor i izduvni sistem zagrevaju se tokom rada i zadržavaju se tako još nakon određenog vremena. Kontakt sa vrelim delovima motora može izazvati opekotine i može zapaliti neke materijale.
- Izbegavajte dodirivati vreli motor ili izduvni sistem.

- Dozvolite da se motor ohladi pre servisiranja ili skladištenja.
- Zategnite rezervoar za gorivo i poklopcu rezervoara goriva.
- Držite benzin u specijalno dizajniranim kontejnerima za tu svrhu.
- Ako se benzin isprazni, ne pokušavajte da pokrenete motor, već uklonite mašinu iz tog područja i izbegavajte stvaranje izvora paljenja dok se gasna para ne ispari.

Promenite prenosno ulje na svakih 50 sati rada i motorno ulje na svakih 25 sati rada

KARAKTERISTIKE

Glavne karakteristike

Specifikacije i parametri		
Naziv proizvoda		1300KS
Generalni Motor Engine		Benzin
Snaga		13CP
Težina		171
Kapacitet ulja za motor		1.1l
Kapacitet ulja za menjače		3Kg
Potrošnja goriva	Sa rotacionim noževima	1.7L/h
Prosečna odrađena površina	Rotacioni noževi	800-1500 m ² /h
Radna dubina	Rotacioni noževi	100-360 cm
Radna širina	Rotacijski kultivator	750-1250 cm
Radna težina Transport	Maksimalna težina za utovar	1000 Kg
	Brzina	5-10 Km/h

Opšti opis motokultivatora 1300 KS



Sl. 1 – Opšti pregled motokultivatora 1300 KS

1. motor stop
2. poluga kvačila
3. poluga gasa
4. poluga kvačila za hod unazad
5. menjač za brzine
6. Podrška
7. rotirajući noževi
8. Dugme za startovanje
9. priključak rezervoara za benzin
10. Filter za vazduh
11. kutija za alat
12. poluga za upravljanje

GLAVNE FUNKCIJE

Motokultivatora 1300 KS

Rotacioni noževi freze

Instalirati noževe freze sa desne i leve strane pogonske osovine na deo koji rotira, uz pomoć vijaka iz kutije za alat



Plug

Kada koristite plug, odvijte vijak za podešavanje držača za podršku postavljenog na šasiji motokultivatora i pričvrstite priključak (plug). Plug se može koristiti u pripremljenoj zemljištu, proverka tla se vrši pomoću noževa freze na sledeći način:

- Pre instalacije pluga počnite raditi zemlju otprilike 1 metar. Ako noževi odmah potonu u zemlju, barem do polovine bočnih zaštitnih nosača noževa, tek onda možete da montirate i koristite plug.
- U suprotnom, plug neće moći ući u zemlju, ako noževi se okreću samo na površini jer je zemljište grubo i neizvodljivo.

- U slučaju tvrdih tla, oni moraju se iskopati uz pomoć rotacionih noževa i tek nakon toga možete uspješno koristiti plug. Nakon upotrebe plugova samo u U narednim godinama treba se koristiti samo plug, i više nije neophodno koristiti rotacione noževe za drobljenje zemlje. Dodatni priključak nazvan "plug" se koristi samo za održavanje tla tokom cele godine.

Točkovi za prevoz

1. Mogu se montirati uz pomoć adaptera za točkove
2. Pritisak u gumama 1,5-2 bara

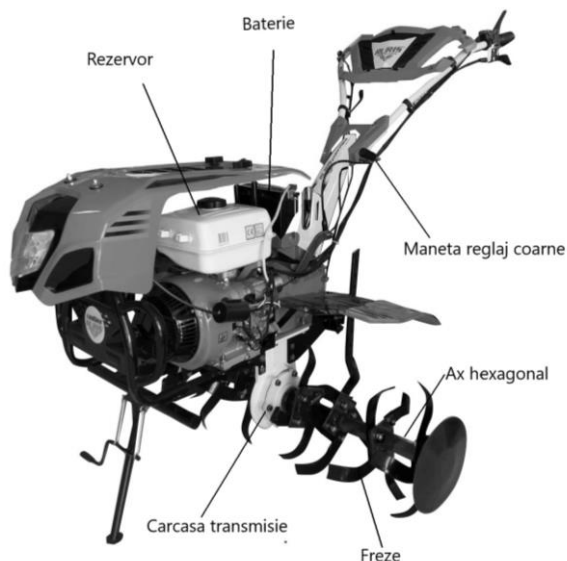
Sastavljanje rotacionih noževa freze



Sl. 3 – Sastavljanje rotacionih noževa freze

INSTALIRANJE I PUŠTANJE U FUNKCIJI MOTOKULTIVATORA

Instaliranje



Baterie-baterija

Rezervor - rezervoar

Maneta reglare coarse- ručica upravljača

Ax hexagonal- šestougaona osovina

Freze- noževi

Carcasa transmisie- kutija za prenos

Sl 1-Instaliranje delova motokultivatora

1. Za montiranje delova motokultivatora sledite korake i uputstva koji se nalaze u Vodiču priloženom u priručniku.

2. Podešavanje visine upravljača vrši se tako što ćete odvrtati polugu za podešavanje koja se nalazi na osnovu upravljača , podizanjem ili spuštanjem upravljača.

Da biste pokrenuli motor motorne testere, morate biti sigurni da ispunjava sledeće kriterijume u niže navedenom redosledu: Napunite kupe motora uljem kao što je opisano u nastavku (tačka 4), proverite da li u masi menjača i menjaču ima ulja i tek nakon toga ga napunite Ruris G-Tronic uljem za menjač. ili ulje za klasifikaciju API-ja: GL-4 ili viši - prenosni kapacitet 3 litre. pravilno napunite motor kosilice i osigurajte se da nema gubitaka goriva (benzina) koji mogu izazvati požar. Ugradite ručicu menjača

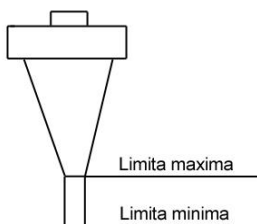
Nivo ulja

Motokultivator ne se isporučuje sa uljem u motoru, diferencijalu i menjaču.

UPOZORENJE!

Svaki put kada počnete raditi sa motokultivatorom, proveriti nivo ulja u uljnom kupatilu motora (slika 5) i u sklopu za prenos (slika 4) i popunite ulje do maksimalnog nivoa 1.1L

ulje za motor 3L ulje za transmisiju
limita maxima- maksimalna granica
limita minima- minimalna granica

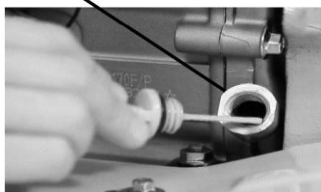


Buson alimentare ulei
cutie de viteze



Sl. 5 –Proveravanje nivoa ulja u menjaču

Buson alimentare ulei motor



Sl. 5a – Proveravanje nivoa ulja u motoru

Ako ne proveravate nivo ulja (motor i menjač), rizikujete oštećivanje motora i prenosa

Instaliranje baterije

Pre ugradnje baterije na kućicu motora, morate proveriti da li je baterija u ispravnom stanju i tek onda je pričvrstiti na šasiju motora. Snabdevanje elektrolitom i proveravanje baterije mogu se dobiti samo u specijalno dizajniranim centrima (prodajnim centrima za akumulatore), a ne u drugim neovlašćenim područjima kao i od strane neovlašćenih lica.

- Postavite bateriju
- povežite električne kablove, crveni (plus) kabl se zavrne i matica pričvršćena na električni motor kao što je prikazano na donjem dijagramu, kao i crni kabl (tabela) na poklopac poklopca zavrtanja. Tek nakon pažljivog pregleda instalacije, crveni i crni priključci baterije (baterija) mogu biti priključeni na bateriju. Ako uslovi montaže nisu zadovoljeni, postoji opasnost od kratkog spoja baterije kao i diodnog mosta, elektromotora. Nakon gore navedenih provjera možete pokrenuti motor.

Instaliranje i podešavanje poluge kvačila

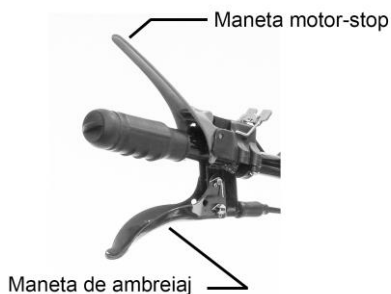
Maneta acceleratie-ručica gasa

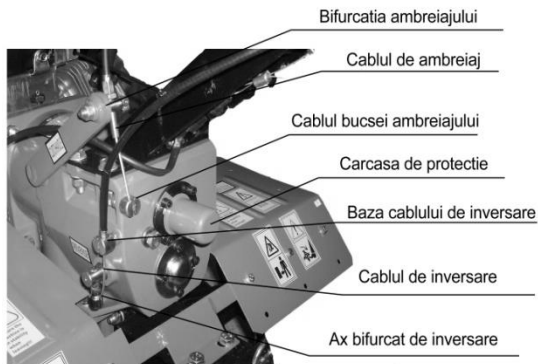
cablu de acceleratie-kabl gasa

cablu de ambreiaj'-kabl spojnice

Maneta de cuplare-decuplare marsalier-ručica za korištenje menjača

Blocator-brava





SL6-Instaliranje i podešavanje poluge kvačila

Maneta acceleratie-ručica gasa

Maneta marsalier-ručica menjača

Blocator-brava

Maneta oprire de urgenta-ručica kočnice

Maneta de ambreiaj-ručica spojnice

Bifurcatia ambreiajului-račva spojnice

Cablul de ambreiaj-sajla spojnice

Carcasa de protectie-zaštitni kapak

Baza cablului de inversare-držač sajle za hod unazad Cablul de inversare- sajle
za hod unazad

Ax bifurcat de inversare-osovina račve za hod unazad

1 – Instaliranje i podešavanje poluge kvačila

- Podešavanje poluge spojnice
- Otpustite šraf za stezanje.
- Okrenite šraf u smeru kazaljke na satu dok se zaštitni kabl ne približava poluge.
- Postavite kablovski priključak u utičnicu kvačila na zadnjoj strani prenosnika i proverite da li priključak kabla ulazi u utičnicu.
- Umetnite sa silom kabl u rupu, potom pritisnite viljušku kvačila i postavite kabl u utičnicu.
- Odviti šraf, ostavite dršku spojnice labavo dok se sila opruge prilagodi polugi kvačila polugu, onda zavrtite samoblokirajuću navrtku.

2. Podesite kabl ručice menjača u kutiji

- Odvijte vijak za vezu.
- Okrenite zavrtanj u smeru kretanja kazaljke na satu dok se zaštitni kabl ne približi polugi.
- Postavite kabl sa bočne strane osovine menjača i osigurajte da spoj priključka ulazi u dvosmerne otvore vratila.

- Povucite razdvojeno vratilo u suprotnom smeru kazaljke na satu u ispravnom položaju, ubacite kabl u rupu u užoj strani provodnog rukava menjača i uverite se da se cev uklapa u utičnicu glave dirigenta.
- Otpustite vijak, ostavite ručicu dok se sila opruge u kvačilu ne postavi na ručku, a zatim privijte šraf za blokiranje.

3. Podešavanje kabla za gas

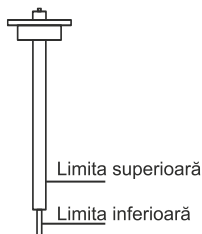
- Postavite prekidač za promenu u položaj "STOP" - zaustavite motor
- Umetnite žicu gasa u stabilnu podlogu motora.
- Zaptivite navoj, pričvrstite spojne vijke na stabilnu podlogu
- Više puta podesite kabl gasa dok poluga gasa ne dostigne položaj "STOP" i maksimalni položaj gasa

Provera i snabdevanje sa uljem

1. Proverite da li su svi navojni elementi pravilno pričvršćeni.
2. Proverite da li su svi vijci postavljeni u odgovarajući položaj i da su osigurajući pričvršćeni.
- 3 Proverite svaku polugu sistema za rukovanje (gas, kvačilo, traka za promenu i osnova) tako da se lako mogu pomerati. Ako nisu u ispravnom položaju, stavite ih u ispravnom položaju.

Snabdevanje uljem :

- Postavite mašinu u horizontalnom položaju.
- Napunite karter motora sa motornim uljem Ruris 4T MAKs ili uljem za klasifikaciju API: CI-4 / SL superiornim uljem do otvora za punjenje. Potrebna količina je navedena u tabeli Specifikacije.
- Napunite uljem za prenos Ruris GTronik ili uljem za klasifikaciju API: GL-4 puta superiornim uljem menjač od otvora za ulje i sa šipkom za proveru ulja u motoru proverite da nivo ulja bude na maksim. Potrebna količina je navedena u tabeli Specifikacije..



Limita superioara- gornja granica

Limita inferioara- donja granica

SI7- Snabdevanje uljem

- Odvrmite čašicu filtera za vazduh i napunite ga čistim uljem do kružnog separatora na dnu stakla
 - Izaberite odgovarajuće mazivo za motor vašeg motora u skladu sa temperaturom okoline.
1. Započnite pripremu prema uputstvu za upotrebu.

Startovanje

UPOZORENJE: Uvek, pre svakog starta, lagano povucite do 4 puta na uže startera motora kako bi ulje prodrlo u sve rupe u cilindru, ventile. U suprotnom, ako pokušate da pokrenete motor iznenada povlačenjem užeta za startovanje direktno, rizikujete motor, ventile itd. ili ozbiljnu štetu. **NAPOMENA:**

Menjač mora biti u neutralnom položaju.

- Pokrenite motor u skladu sa procedurama iz uputstva za motokultivatore. Rukom povucite ručicu kvačila rukom na upravljaču. Kvačilo će biti isključeno i sigurnosna poluga će se držati ručke upravljača. Može se pokrenuti samo motor. To može izazvati nezgode tokom upotrebe. Korisnik će ručno upravljati sigurnosnom polugom.

NAPOMENA: Nemojte rastavljati, uništavati ili zaključavati sigurnosnu polugu. Ako primetite bilo kakve nepravnosti, odmah zaustavite kućicu i odnesite vašu mašinu u ovlašćeni servisni centar kompanije RURIS.

- Motor mora da radi na maloj brzini bez opterećenja 2-3 minuta.
- Proverite da li motor radi normalno ili ne. Ako ne radi kako treba, isključite motor i proverite ga. Pogon

1. Polako kretanje

- zategnite ručicu kvačila levom rukom
- Sa vašom desnom rukom, povucite gonitelj nazad u zupčanicu 1 i primetite da li je u ispravnom položaju ili ne. • Postepeno oslobodite ručicu kvačila i motorna jedinica će uključiti menjač •

Koristite ručicu za desnu ruku da biste ručicu gasa koristili za rad pri slaboj snazi, radi na brzini od 5 km / h.

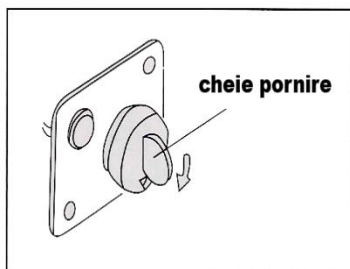
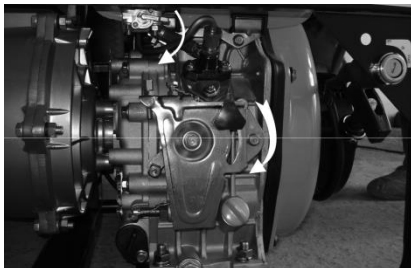
2. Brzo kretanje

- zategnite ručicu kvačila levom rukom
- Sa desnom rukom pomerite preklonik unapred u zupčanicu 2 i primetite da li je u ispravnom položaju ili ne. • Postepeno oslobodite ručicu kvačila i motorna jedinica će uključiti menjač
- Koristite ručicu za desnu ruku da biste ručicu gasa koristili za rad sa visokom snagom, radi na brzini od 10km / h. 3. Hod unazad
- zategnite ručicu kvačila levom rukom
- Sa desnom rukom, povucite prekidač u neutralnom položaju i proverite da li je u ispravnom položaju ili ne. Zatim, sa desnom rukom, pritisnite ručicu za povratnu spojnicu i sa levom rukom lagano oslobodite levu ručku
- postepeno otpustiti kvačilo polugu i motosapatoarea mogu da rade nazad (napomena: ne popustiti odjednom preokrene polugu koja se nalazi na levoj strani ručke motosapatoarei)
- Promena brzine se vrši pri prosečnoj brzini motora, a ne pri punoj brzini.
- Kada želite da zaustavite motor, obično se radi na horizontalnoj površini

Pokretanje motora

- 1) Postavite rezervoar u horizontalni položaj.
- 2) Proverite pritisak pneumatika 1,5-2 bara (ako su postavljeni vučni točkovi)
- 3) Proverite nivo ulja, motor i menjač, prema uputstvima. . 4) Gorite rezervoar za gorivo benzinom.
- 5) Potpuno otvorite benzinski ventil koji se nalazi ispod rezervoara.
- 6) Postavite ručicu gasa do maksimuma.
- 7) Zaključajte sigurnosnu polugu u zatvorenom položaju 8) Postavite prekidač paljenja u položaj START i ne radite više od 10 sekundi.

Ako se motor ne pokrene, ponovo proverite prethodne položaje i pokrenite ključ za paljenje.



Cheie pomire-ključ za startovanje

UPOZORENJE:

- Mora biti minimalno 20 sekundi prekida između trenutaka pokretanja kako se baterija ne bi ispraznila.
- Nemojte naginjati motor za više od 15 stepeni jer rizikujete da zapuštite vazdušni filter ili ulje koje ulazi u glavu klipa.

Rad motora na višu nadmorsku visinu

Performanse će se smanjiti i potrošnja goriva će se povećati. Performanse motora mogu se poboljšati montažom mlaznice goriva u karburator sa manjim prečnikom, i podešavanjem zavrtnja. Ako često koristite motor na visini od preko 1830 m nadmorske visine, pozovite svog ovlašćenog prodavca da izvrši promenu karburatora.

Krila za zaštitu

Korišćenje zaštitnih krila je obavezno i neophodno jer sprečava rizik od povreda u toku rada i zaustavlja predmete ili čestice zemljišta koje se bacaju u pravcu korisnika.

OPREZ: Obratite pažnju na proveru nivoa ulja u motorom i menjaču. Ponovo napunite motor uljem ako to nije bilo dovoljno. Hlađenje motora nije dozvoljeno. Motokultivator se ne može naginjati tokom radova više od 15 stepeni. Zabranjeno je raditi motokultivatorom na kamenitim mestima, što dovodi do otkaza noževa freze. Nakon upotrebe obratite pažnju na

čišćenje prljavštine, mrlje na površini motokultivatora i održavajte čistoću motokultivatora. Često izčistite filter za vazduh i menjajte ulje motora na maksimalno 25 sati rada ili 6 meseci.

ODRŽAVANJE MOTOKULTIVATORA

Tokom rada motokultivatora, za održavanje i funkcionisanje treba da se prati, proveri, servisira i promeni sledeće: zavrtnji, potrošnja ulja, gorivo, filter za vazduha, automatski sistem zaustavljanja, kvačila kablovi za aktiviranje kvačila i hod unazad Period struganja Motokultivator mora raditi na maksimalnom opterećenju 5 sati (napravljen sa dva reda noževa na svakoj strani), a zatim brisanje svih maziva u menjaču i karteru. Nakon toga, punjenje sa KPP ulja Ruris G-formi, ili klasifikacija API-ulje GL 4 ili više, i obezbediti ulje u korito motora sa naftnim Ruris 4T Maksimalnim ili klasifikacionim uljem API CI -4 / sA puta superiornim, ili ulje karter motora. 2) Na motokultivatoru 1300 KS će se koristiti bezolovni benzin. 3) Poželjno je da se pre upotrebe, gas pretoči i filtrira kroz metalno sito.

- Tehničko održavanje motokultivatora

UPOZORENJE: Pre nego što će se početi sa proverkom održavanja motokultivatora treba se proveriti ako je motor izključen iz rada. Održavanja će se odvijati u dobro provetrenim prostorijama kako bi se izbeglo izlaganje gasu. Održavanje motokultivatora

- Slušajte i vidite da li postoje greške na obe strane (kao što su abnormalni zvuci, pregrevanje i popuštanje vijaka, vibracije).

- Proverite ulje u motoru, menjaču.

- Proverite motorno ulje i menjač je na maksimalnoj granici.

- Očistite prljavštinu i masne mrlje iz mehanizma i pribora motokultivatora.

- Držite ga u dobrim uslovima skladištenja. Prvi ciklus održavanja (posle svakih 150 sati rada)

- Upoznajte sve uslove za održavanja na svakoj promeni

- Očistite menjač i promenite ulje.

- Proverite i podesite kvačilo, sistem spojnica pravilno radi, tako što proverite višeputa ako postoji odgovarajuće oslobađanje. Drugi ciklus održavanja (posle svakih 300 sati rada)

- ispunjava uslove za održavanje na svakih 150 sati

- Proverite sve skupove i ležajeve, zamenite ih novim ako se utvrdi oštećen. Ostali delovi motora, kao što su rotacioni otvori ili zavrtnji, ako su oštećeni, zamenite ih novim.

- Održavanje i servisiranje motokultivatora mora se vršiti samo u ovlašćenim servisima RURIS. Spisak tehničkog održavanja motokultivatora (oznaka O je oznaka za potrebno održavanje)

Delovi	Dnevni Razmak	8sati na dužnost	Prvi mesec ili 25sati	Treći mesec ili 150sati	Svake godine ili 1001sati
Provera i zatezanje vijaka i navrtki	O				
Proverite i dopunite motorno ulje	O				
Proverite disperziju ulja		O	O	O	
Spoljašno čišćenje motokultivatora	O				
Proverite sistem za pokretanje motokultivatora	O				
Podešavanje delova za kontrolu	O				
Deo za trijanje kvačila	O				
Zupčanci i ležajevi					O
Zamena motornog ulja			25sati ili 6 meseci		

Zamena ulja u menjaču i u reduktoru			50sati ili 6 meseci		
-------------------------------------	--	--	------------------------	--	--

DUGOTRAJNO SKLADIŠTENJE

Kada motokultivator zahteva dugotrajno skladištenje, primenjuju se sledeće mere za izbegavanje rđe.

1. Spremite motokultivator u prostoru za zaštitom od vlage sa betonskim podom.
2. Očistite prašinu i prljavštinu sa površini traktora.
3. Ispraznite gorivo iz rezervoara i karburatora.
4. Povucite ručicu startera sve dok osećate otpornost. Tada motor je u kompresiji i ventili su zatvoreni, i taj ovaj način ne dovlađavate ulazak vlage i nečistoće u komori za sagorevanje. 5. Pažljivo podmazati uljem rđu na nefarbanjoj površini gde nema duralumin ili čelik. Držite komplet alata, sertifikat garancije i uputstva za upotrebu. Proverite zupčanike menjača Kada je menjač težak i bučan, potrebno je podesiti brzine

NAPOMENA:

- Zategnite i otpustite ručicu kvačila ili polugu za hod unazad 2-3 puta da biste potvrdili zupčanik. Ako je neadekvatno, podesite ga dok nije prikladno.
- Kada motokultivator radi, opustite rezervnu polugu, usporite brzinu, reverzibilna oprema treba da se vrati u prvobitni položaj bez buke, inače može doći do oštećenja opreme. Postavljanje kabla kvačila Nakon perioda upotrebe, na performanse kvačila može uticati trljanje delova i viljuška. NAPOMENA:
- Zategnite i opustite ručicu kvačila 2-3 puta da biste potvrdili kvačilo. Ako je neprikladan, ponovo ga podesite.
- Ako ponovne podešavanja ne reše problem, onda je obavezno pokazati operateru na ovlašćenom servisnom mestu za otkrivanje problema. Demontiranje kvačila od strane nekvalifikovane osobe može oštetiti kvačilo i delove mehanizma, zato je zabranjeno.

Problem	Mogući uzrok	Rešenja
Neispravnost kvačila	Oštećenje kvake kvačila	Zamena ili popravak
	Oštećenja kabla kvačila	Zamenite novim
	Otpuštanje viljuške za podešavanje	Podesite kabl ili promenite viljušku
	Oštećenja na podešavanju ruke opruge	Zamena ili popravak
	Prekidanje vrha opruge	ÎZamena opruge
	Oštećenja na prednjem komadu	Zamena kvačila
	*Oštećenja opruge	Zamena opruge
	Deo za pričvršćivanje se ne može zaglaviti.	Dodajte ležaj za podešavanje na ležaj
	Oštećenja na ležaju kvačila	Zamenite ga novim i dolijte uljem za prenos, menjačem
Nakon otpuštanja kvačila, motor radi normalno, glavna osovina pogonskog vratila više ne radi i sporo radi	Oštećenja opruge	Zamenite ga novim
	Oštećenja viljuške	Očistite kontaktnu površinu i osigurajte da se slobodno kreće
	Oštećenja kabla	Podesite kabl kvačila

Problemi sa performansama prenosnog kućišta

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Kvar prenosa na svim pozicijama	Popuštanje zavrtnji i vijaka	Zavrtite zavrtnje i navrtke
Isključenje osovine spojnice	Oštećenje poluge	Zamenite sa jednim novim
	Odstupanje ugla zupčanika	Zavrtite okrugle zavrtnje
	Oštećenje otvora vretena	Promenite naslon ručice
	Slobodno kretanje vretena izazvano popuštanjem zavrtnjima	Pričvrstite zavrtnje
Kvar prekidača za hod unazad	Oštećenje viljuške	Zamenite sa jednim novim
	Oštećenje kabla	Zamenite sa jednim novim
	Slabljenje osovine vretena	Î Pričvrstite zavrtnje
	Zaključavanje viljušaka	Učinite slobodno kretanje
	Zaključavanje zupčanika oslobođanjem okretnog vratila	Zavrtite zavrtnj iz okretnog vratila
	Oštećenje luka vratila	Zamenite sa jednim novim
	Transformacija osovine	Zamenite sa jednim novim
	Odstranjivanje vijaka iz osovine	Pričvrstite zavrtnje
Slabljenje osovine	Slabljenje osovine i tela kućišta	Zamenite sa jednim novim
Zvuci zupčanika		Zamenite sa jednim novim
	Oštećenje prenosa	Zamenite sa jednim novim
		Zamenite sa jednim novim
	Slabljenje konusnog zupčanika, izmena osovine i kućišta	Zamenite zupčanik
Ulje za podmazivanje iz glavnog kućišta vratila	Istrošenje semeringa	Zamenite semering
	Istrošenje semeringa	Zamenite sa jednim novim
	Istrošenje semeringa	Zamenite semering
Ulje za podmazivanje vretena za preokret	Otpuštanja vijaka	Pričvrstite zavrtnje
	Istrošenje semeringa	Zamenite semering
Podmazivanje ulja sa osovine vilice	Istrošenje semeringa	Zamenite semering
Ulje za mazanje iz vratila kvačila	Istrošenje semeringa	Zamenite semering
Ulje za mazanje iz osovine	Istrošenje semeringa	Zamenite semering
Ulja za podmazivanje sa prirubničkog priključka diska	Otpuštanja vijaka	Î Pričvrstite zavrtnje
	Oštećenje zaptivke	Zamenite sa jednim novim

Funkcionalni problemi

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Prevelika buka prenosa	Nedostatak ulja za prenos	Ponovno sklapanje ili Ponovno podešavanje
Montaža	Pogrešna montaža	Ponovno sklapanje
Pregrejanje	Napuštanje maziva u kutiji	Ponovo napunite ulje za menjače
	Previše niska preklopna igra	Ponovno sklapanje
	Prenisko aksijalno odstupanje	Ponovno podešavanje
Ponovo napunite ulje u menjaču	Slabljenje spojnice	Zavrtnje vijaka
	Oštećenje rukava	Zamenite ga novim
	Oštećenje semeringa	Zamena sa semeringom
Podmazivanje ulja iz šestougaoog otvora osovine vretena	Oštećenje pogonske osovine	Zamenite ga novim
Podmazivanje uljem po rupama provodnika	Oštećenje o-prstena	Zamenite ga novim
	Otpuštanje vijaka	Zavrtnje vijaka
Podmazivanje tela motokultivatora		Zavarivanje ili farbanje

Obratite pažnju pre startovanja !

- Pre startovanja prekidač mora biti u neutralnom položaju.
- Budite oprezni tokom rada motokultivatora!
- Obratite pažnju na rotacione noževe
- Držite gorivo i očistite mazivo.
- Isključite kvačilo pre nego što promenite brzinu motokultivatora

Prevoz Tokom transporta, snabdevanje gasom biće zatvorenog tipa i treba se izbegavati nagib motokultivatora.



15. DECLARATIONS OF CONFORMITY

EC DECLARATION OF CONFORMITY



Manufacturer: SC RURIS IMPEX SRL

Calea Severinului, nr. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorised representative: eng. Stroe Marius Catalin - Director General

Authorised person for the technical file: eng. Florea Nicolae - Production Design Director

Product Description: The TILLER is used for soil tillage and other work, the tiller being the basic power component and the rotary tiller with knives and other accessories the actual working equipment.

Product: TILLER

Product serial number: xx1300KS0001 to xx1300KS9999 (where xx represents the last two digits of the year of manufacture)

Type: RURIS

Engine: thermal, unleaded petrol, 4-stroke

No. of gears: 2 forward + 1 reverse

Model: 1300KS

Power: 13 HP

Max no. of knives: 32 (4x8 sets)

*We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, manufacturer, in accordance with H.G. 1029/2008 - on the conditions for placing machinery on the market, **Directive 2006/42/EC - machinery; safety and security requirements**, Standard EN ISO 12100:2010 - Machinery. Safety, **Directive 2014/30/EU** - on electromagnetic compatibility (HG 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019); **Directive 2000/14/EC** (amended by Directive 2005/88/EC), H.G. 1756/2006 - Noise emissions in the outdoor environment, **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989)** - laying down measures to limit gaseous and particulate pollutant emissions from engines and H.G. 467/2018 on the implementing measures of the mentioned Regulation, we have carried out the attestation of conformity of the product with the specified standards and declare that it complies with the main safety and security requirements.*

I, Stroe Catalin, the manufacturer's representative, declare on my own responsibility that the product complies with the following European standards and directives:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Safety of machinery. Basic concepts, general design principles. Basic terminology, methodology. Technical principles

SR EN ISO 3744:2011/ EN ISO 3744:2011 - Forestry and gardening machinery. Noise test code for machines equipped with an internal combustion engine.

SR EN ISO 11850:2012/ EN ISO 11850:2011 - Forestry machinery. General safety requirements

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Agricultural machinery. Safety of machinery.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Agricultural machinery. Safety. Part 5: Soil-working machines with powered tools

SR EN 709+A4:2010/AC:2013 Agricultural and forestry machinery. Cultivators fitted with mounted rotary cultivators, brush cutters and wheel-mounted rotary cultivators. Safety

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Agricultural and forestry machinery and gardening machinery. Hand-held and pedestrian-controlled machinery. Determination of the risk of contact with hot surfaces

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018 - Agricultural and forestry machinery. Pedestrian-controlled tractors. Safety

SR EN 1679-1+A1:2011/ EN 1679-1:1998+A1:2011- Reciprocating internal combustion engines. Safety. Part 1: Compression ignition engines

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Forestry machinery. Self-propelled machinery. Safety requirements

EN 14982:2009 - Agricultural and forestry machinery. Electromagnetic compatibility.

SR EN 55014-1:2017; 55014-2:2015 - Electromagnetic compatibility

SR EN 61000-3-2/2014; 61000-3-3/2013 - Electromagnetic compatibility

Other Standards or specifications used:

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001:2018** - Occupational Health and Safety Management System.

MARKING AND LABELLING OF ENGINES

Spark ignition petrol engines type-approved and used on RURIS equipment and machines according to **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989)** and HG 467/2018 are marked with:

- Brand and manufacturer's name: C.D.G.M. Co. Ltd

- Type: BS188F

- Type approval number obtained by the specialist manufacturer:

e24*2016/1628*2017/656SYB1/P*0086*00

- Engine identification number - unique number.

- Concept General Engine

Note: the technical documentation is owned by the manufacturer.

Note: This declaration is in conformity with the original.

Validity: 10 years from the date of approval.

Place and date of issue: Craiova, 24.06.2021

Year of application of the CE marking: 2021

Registration No: 783/24.06.2021

Authorised person and signature:

Ing. Stroe Marius Catalin

Director General of

SC RURIS IMPEX SRL





EC DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: SC RURIS IMPEX SRL

Calea Severinului, nr. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorised representative: eng. Stroe Marius Catalin - Director General

Authorised person for the technical file: eng. Florea Nicolae - Production Design Director

Product Description: The TILLER is used for soil tillage and other work, the tiller being the basic power component and the rotary tiller with knives and other accessories the actual working equipment.

Product: TILLER

Product serial number: xx1300KS0001 to xx1300KS9999 (where xx represents the last two digits of the year of manufacture)

Type: RURIS

Model: 1300KS

Engine: thermal, unleaded petrol, 4-stroke Engine **power:** 13 hp

No. of gears: 2 forward + 1 reverse
sets)

Max no. of knives: 32 (4x8

Sound power level (idle): **85 dB (A)**

Sound power level: **85 dB**

The **sound power level** is certified by I.N.M.A Bucharest by test report no. 7/05.09.2019 in accordance with the provisions of Directive 2000/14/EC as amended by Directive 2005/88/EC and SR EN ISO 3744:2011.

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova as manufacturer, in accordance with Directive 2000/14/EC (amended by Directive 2005/88/EC), H.G. 1756/2006 - on the limitation of noise emissions in the environment from equipment for use outdoors, have verified and certified the conformity of the product with the specified standards and declare that it complies with the main requirements.

I, Stroe Catalin, the manufacturer's representative, declare on my own responsibility that the product complies with the following European standards and directives:

- **SR EN ISO 3744:2011** - Acoustics. Determination of sound power levels emitted by noise sources using sound pressure
- **Directive 2006/42/EC** - on machinery - placing on the market of machinery
- **Directive 2014/30/EU** on electromagnetic compatibility (HG 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019);

Other Standards or specifications used:

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001:2018** - Occupational Health and Safety Management System.

Note: the technical documentation is owned by the manufacturer.

Note: This declaration is in conformity with the original. Validity: 10 years from the date of approval.

Place and date of issue: Craiova, 24.06.2021 Year of application of CE marking: 2021

Registration No: 784/24.06.2021

Authorised person and signature:

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General of
SC RURIS IMPEX SRL

